

JÓESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Calea Regele
Ferdinand 64-66. Automata-telefon: 20-61.
Törvényszéki lajstromozási szám: 44.
Dos. No. 890-1938. Trib. Cluj, Secția III.

Kiadótulajdonos:
„JÓESTÉT!” Ujságkiadóvállalat R.-T.
Felelős szerkesztő és igazgató:
MAYER ANTAL

CLUJ, 1939. OKTÓBER 15. Vasárnap
VIII. évfolyam, 273. szám.

Séldátlanul éles német válasz Chamberlain beszédére

*Finnország tárgyalási alapnak tartja a Szovjet
ajánlatát - A skandináv, dán és finn államfők
tanácskozása Stockholmban - Mussolini még min-
dig bizik a béke lehetőségében*

Aláírták az orosz-török egyezményt

(BERLIN.) (DNB.) Chamberlain miniszterelnök tegnapelőtti, alsóházi beszéde egész Németországban óriási felháborodást keltett. A sajtó a legélesebb szavakkal bírálja a miniszterelnök egyes kijelentéseit és hangsúlyozza, hogy

a nemzeti szocialista Harmadik Birodalom felveszi az eldobott keztyűt, mert Anglia félreütötte Hitler kancellár odanyújtott békejobbát.

Az általános hangulatra jellemző, hogy a lapok egyöntetűen

a legelszántabb harcot hirdetik Nagybritannia ellen, amelynek szerintük drága árat kell fizetnie vezetőinek felelőtlensége miatt.

A „Berliner Börsenzeitung” azt írja: — Elfogadjuk a kihívást és olyan feleletet adunk, amely hosszú időre elveszi kedvét a háborus uszítóknak attól, hogy éppen Németországot válasszák ki eszközül vélt igazságok és a jó üzlet igazolására. Chamberlain hiába reménykedik abban, hogy éket fog tudni verni a nép és a vezetés közé. Németországban egységes a gondolat, a békevágy, de ha kényszerítik rá, a végső győzelem az egységes erő eredménye lesz.

A „Frankfurter Zeitung” így ír: — Chamberlain beszéde súlyos következményeket von maga után. Olyan ellenhatást fog kiváltani a német népben, aminővel Anglia eddigi történelme folyamán soha nem találkozhatott. A „Deutsche Allgemeine Zeitung” szerint

Chamberlain miniszterelnök megsemmisítő háborút hirdetett a német nép ellen, de elfelejtette megmondani, hogy kit fog megsemmisíteni ez a tehetetlen bosszuérzet által sugallott háború.

Az „Essener Nationalzeitung” véleménye az, hogy

miután Chamberlain visszaütötte Hitler kancellár békejobbát, most

már csak a fegyverek fognak beszélni, mert a Führer legutóbbi beszédében hangsúlyozta, hogy azok voltak az utolsó békeszavai.

A „Deutsche Dipl. Pol. Korrespondenz” azt hangsúlyozza, hogy

Chamberlain ismét ahhoz az elköpött módszerhez folyamodott, hogy Hitler kancellár békeajánlatát a gyengeség jelének minősítse. A legközelebbi jövő mindenestre csattanó cáfolatot ad a „gyengeséget” illetően.

A „Berliner Lokalanzeiger” hasábos cikkében a következőket mondja:

— Franciaországban elbocsátották a parlamentet, hogy a háború ügyében a kormány zavartalanul határozhasson. Angliában mindent elkövetnek, hogy a békével rokonszenvezőket elhallgattassák.

Az „Angriff” talán a leghevesebb hangon utasítja vissza valamennyi lap közül a brit miniszterelnök azon állításait, hogy Hitler kancellár nem lett volna hajlandó tárgyalni és azzal vádolja a brit és a francia kormányokat, hogy

a nemzeti szocialista kormány békés rendezési ajánlatát Danzigra vonatkozólag egyszerűen nem is továbbították. Lengyelországnak, amivel az egész nemzet legnagyobb katasztrófáját idézték elő.

(LONDON.) (Reuter.) A brit sajtó elégedett a miniszterelnöki beszéddel, amelyet méltóságteljesnek minősít. A „Daily Telegraph”, a „Times” és a „Daily Herald” megjegyzik, hogy a miniszterelnök nem zárkózott el a békés megoldás lehetősége elől, de hogy ez megtörténhessék, Hitler kancellárnak teljesítenie kell a megszabott feltételeket.

A „Press Association” a beszéd utáni brit hangulatról a következőkben jellemzi:

— Angol parlamenti körökben és a lakosság körében nem tartják lehetetlennek a háború tovább folytatását, de vannak számosan olyanok, akik úgy vélik, hogy Hitler kancellár felelni fog a beszédre és pontosan körvonalozott ajánlatot tesz. Ilyen formában meg lehetne még valósítani a tartós békét és az állandó megnyugvást a népek között. Ehhez azonban nagy önmérsékletet kellene egymással szemben a felelős vezetők tanusítsanak.

(PÁRIS.) (Havas.) A francia sajtó szövege szerint közli Chamberlain beszédét és egyértelműen azt jegyzi meg, hogy

ha formában és hangban különbözött is az angol nyilatkozat a francia miniszterelnöktől, de lényegében ugyanaz volt. A szövetséges nagyhatalmak most pontosan körvonalazták álláspontjukat és nem sokat törődnek azzal, hogy vajjon Berlin elfogadjá-e a végső feltételeket, vagy sem.

(RÓMA.) (Stefani.) Az olasz sajtó elégedetlen Chamberlain nyilatkozatával és hangsúlyozza, hogy

az az állítás, hogy Hitler kancellár nem volt hajlandó a tárgya-

lásra, egyszerűen légből kapott, mert Mussolini miniszterelnök, aki a békés megegyezés érdekében mindent elkövetett, több ízben közölte Angliával, hogy Berlin tárgyalások útján kívánja rendezni a kérdést és éppen London és Páris voltak azok, amelyek huzódzkodtak, mert azt remélték, hogy sikerülni fog a németek ellen a nemzetek legnagyobb részét megnyerni.

(WASHINGTON.) (United Press.) Az amerikai sajtó általában nagy megnyugvással fogadta a beszédet. A lapok hangjából ki lehet venni, hogy attól féltek, hogy Chamberlain nem lesz eléggé határozott. Beszédének különösen azon pontját emelik ki, amelyben a miniszterelnök

a jobb jövő reményéről és a biztosítékadás új formáiról beszélt.

(RIO DE JANEIRO.) (Havas.) A brazil ujságok úgy vélik, hogy Chamberlain miniszterelnök véglegesen bezárta a béke útját.

(ATHÉN.) (Havas.) A görög sajtó kedvezőtlenül fogadta a beszédet. A lapok megjegyzik, hogy a semleges államokra nagy csapást jelent a dolgok ilyen fordulata, mert a blokád miatt tovább kell szenvedniük.

Államfők tanácskozása Stockholmban

(STOCKHOLM.) (DNB) Gusztáv svéd király a svéd követek útján találkozárra hívta meg Keresztély dán, Hakon norvég királyokat és Kailla finn köztársasági elnököt, akik a meghívást elfogadták és közölték, hogy külügyminiszterük kíséretében megjelennek Stockholmban, ahol az első megbeszélések október hó 18-án lesznek. Hírszerint a háborúban tanúsítandó semleges magatartásról és a finn-orosz viszálról lesz szó.

PÁRISBA TÉRT VISSZA AZ ÚJ LENGYEL KÜLÜGY- MINISZTER

(PÁRIS.) (Havas.) Zalesky, az új lengyel külügyminiszter többnapos londoni tartózkodása után visszatért a lengyel kormány ideiglenes székhelyére, Párisba. Zalesky kihallgatáson volt VI. György brit uralkodó előtt és hosszabb megbeszéléseket folytatott Chamberlain miniszterelnök és Halifax lord külügyminiszterrel kívül a brit parlament vezető egyéniségeivel is.

MUSSOLINI MEG NEM HAGYOTT FEL MINDEN REMÉNYEL

(RÓMA.) (Stefani.) A Duce a rendkívül elmérgesedett helyzet ellenére sem hagyott fel azzal a reménnyel, hogy még sikerülhet a békés állapotok megteremtése Bastianini, az ujonnan kinevezett londoni olasz nagykövet ennek a célnak elérése végett állítólag

nagyfontosságú emlékiratot visz az angol kormánynak, amely kifejti a fasiszta Itália vezetőségének álláspontját a békére és annak helyreállítására vonatkozóan.

Bastianini állítólag Párisban is tárgyalni fog, de ezt a hírt hivatalosan még nem erősítették meg, mindössze annyit közöltek, hogy az új londoni olasz nagykövet

igen nagy jelentőségű és kényes feladatok elvégzésére kapott utasításokat.

A FINN-OROSZ HELYZET

(HELSINKI.) (Reuter.) Moszkvából közli a Tass, hogy Paasakivi finn megbízott és Molotov között tegnap újabb találkozó nem volt és így arra valószínűleg csak ma kerül újra sor. A megbeszélésre vonatkozólag általában az a vélemény, hogy az szívélyes légkörben folyt le, amiből következtetni lehet arra, hogy Moszkva nem fog teljesíthetetlen követeléseket támasztani Finnországgal szemben. Másában Finnországban tovább folynak a védelmi előkészületek. Kallio elnök tegnap részleges statáriumot rendelt el. A nyilvános mulatóhelyek, színházak, mozik stb. tovább is zárva maradnak. Tegnap elrendelték az általános szesztilalmat is. Két taggal kibővítették a kormányt. Az új miniszterek a finnországi úgynevezett „svéd” párt tagjai. A lakosság hangulata nyugodt, de ennek ellenére is komolysággal néznek a jövő elé. A komolyságot fokozza Kajander miniszterelnök rádióbeszéde is, amelyben a komoly fegyveres ellenállásra is kitért.

Későbbi stockholmi jelentés arról számol be, hogy

az első megbeszélések hangulatából következtetni lehet arra, hogy a folytatások lehetségesek és így a közvetlen szakítás szinte kizártnak látszik.

Stockholmból közli a Havas, hogy a svéd kormány is nagyszabású védelmi intézkedéseket tett folyamatba. Ebből a célból megkezdették a légitámadások kitéhető helyeken az elszállítandó lakosság összeírását. Magából a fővárosból mintegy 120.000 embert, nagy részét asszonyt és gyermeket visznek vidékre. Behívtak több korosztályt is

a kormány a rendkívüli előkészületi költségek fedezésére nagyobb összeget igényelt, amelyet meg is kapott. A sajtó továbbra is élesen tiltakozik az ellen a kísérlet ellen, hogy Finnországot és így közvetve a skandináv államokat is kikényszerítsék a semleges álláspontjából. A lapok szerint a Szovjet ebben az esetben a legtöbb semleges állammal ellentétbe kerül, ami beláthatatlan következményeket vonhat maga után.

„FINNORSZÁG SOHA NEM FENYEGETETT SENKIT”

(HELSINKI.) (DNB.) Kajander finn miniszterelnök az orosz-finn helyzetrel kapcsolatban tegnap rádiósószózatot intézett az ország lakosságához. „A finn nép — mondotta többek között — egységes és bizakodással néz a jövő elé. Megszervezettségében erős arra is, hogy ellenállást tudjon kifejteni. Ezért annak, aki azt meg akarná törni, a várható veszteség nem éri meg azokat a kis előnyöket, amelyeket a Finnország semlegességének, illetve semlegességi politikájának megváltoztatása jelentene. Finnország soha nem fenyegetett senkit. Több mint ezer esztendeje — idegen uralom alatt is — egységes tömbként éltek jelenlegi határai között, fiaik, akik minden viszonyban meg tudták őrizni saját nemzeti jellegüket. A finn függetlenség ezáltal sem fog ártani senkinek. Reméljük — fejezte be szavait Kajander miniszterelnök, — hogy ezt azok, akik ellenkező véleményekkel vannak velünk szemben, be fogják látni.”

TITKOLÓZNAK A FINN HIVATALOS KÖRÖK

(HELSINKI.) (Rador.) Hivatalos finn körökben a legszigorúbb titoktartás észlelhető a Moszkvában folyamatosan levő tárgyalásokkal kapcsolatban. Az első sűrűsített távirat tartalmából, amely csütörtökön érkezett meg Moszkvából, eddig semmi sem szivárgott ki. Feszült érdeklődéssel figyelik az Egyesült Államok magatartását, amelynek hathatós erkölcsi támogatását várják. Finnországban egyébként a polgári lakosságot előkészítik a kiűrésre, míg a határokon a csapatok összevonása nagy lendülettel folyik. Az összes diplomokban istentiszteletet tartottak a békéért.

SVÉDORSZÁG TOVÁBBRA IS SEMLEGES MARAD

(STOCKHOLM.) (Rador.) Hanson, a svéd miniszterelnök beszéde, mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy Svédország továbbra is a legteljesebb semlegesség politikáját kívánja folytatni. Hangsúlyozza a miniszterelnök, hogy szilárd meggyőződése szerint Svédország szigorúan semleges álláspontja következtében elkerülheti azt, hogy háborus viszályba keveredjék. Utalt azokra a súlyos nehézségekre is, amelyekkel a háború következtében a semleges államoknak meg kell küzdeniük, különösen, ami a külfölddel való kereskedelmi kapcsolatok fentartását illeti. Annak a tiltakozásnak, amelyet a semleges államok a hadviselő feleknél jelentettek be kereskedelmi forgalmunk megzavarása miatt, megnyugtató eredménye volt. A semleges államoknak azonban szigorúan öröközniük kell életérdekeik és jogaik biztosítása érdekében és nem tűrheti el senki részéről, hogy ebben a vonatkozásban korlátozást szenvedjenek.

AMERIKAI VÉLEMÉNY

(WASHINGTON.) (United Press.) Amerikai politikai körök véleménye szerint a váratlanul előtérbe került finn-orosz viszály a legnagyobb mértékben megváltoztatta az Egyesült Államok politikai elgondolását és magatartását. Washingtonban biztosra veszik, hogy Finnország semlegességének megsértése, miután ez már az Osló-államok csoportjába tartozik, a leghatározottabb mértékben érinti Dánia, Norvégia és Svédország érdekeit. Nincs kizárva, — mondják —, hogy Svédország adott esetben fegyveresen is segíteni fogja Finnországot szabadsági harcában.

ANGLIA ÉS FRANCIAORSZÁG FIGYEL

(LONDON.) (Reuter.) Angliában és Franciaországban feszült figyelemmel

várják a finn-orosz ügy fejleményeit. A sajtó hasábos cikkeket is Paasakivi stockholmi finn követ moszkvai útjának várható eredményeiről. A szövetséges nagyhatalmak politikai körének felfogását a leghívebben tükrözi vissza a Temps tegnapi cikke, amelyben többek között a következőket írja:

— Az által, hogy Németország szabadkezet engedett a Szovjetnek a Balti-államok vidékén és tengerpartjain, az északkeleti egyensúly felbomlásban van. Ezt a nyugati nagyhatalmak már Belgium, Hollandia és Dánia érdekében sem nézhetnék tétlenül. Remény van azonban arra, hogy a moszkvai külügyi népbiztosság nem élezi ki a helyzetet és nem teremti Európa északi részén is háborús bonyodalmakat. Ha ezt tenné, úgy számolnia kell azzal, hogy ellenséggé teszi az európai nemzeteket.

Chamberlain mögött áll az egész brit nemzet

(LONDON.) (Rador.) Az összes angol lapok nagy lelkesedéssel üdvözlék Chamberlain beszédét, amelyet úgy minősítenek, mint a hagyományos angol politika jellemző megnyilatkozását. A Times című lap azt írja, hogy az az egyhangú helyeslés, amellyel Anglia közvéleménye a választ fogadta, bizonyítja az angol nép egységét. A jelenlegi nemzedék feláldozza magát, hogy az utódok részére nyugodt életet biztosítson. A német békejavaslat önmagán viseli az elutasítás jellegét, mert abból a feltevésből indul ki, hogy eredményesen alkalmazhatja az erőszakot. A lap végül megállapítja, hogy ennek a javaslatnak az elutasításával Chamberlain azonban nyitva hagyta a lehetőségét annak, hogy más természetű javaslatot terjesszenek Anglia elé. A Daily Mail azt írja, hogy a demokráciák békéért kívánnak, de nem Hitler kancellár békéjéért. A Daily Express azt írja, hogy azt a félelmet, amely az utóbbi években a népeket rettegésben tartotta, bizalommal és biztonság érzésével kell felváltani. A Daily Herald azt írja, hogy az angolok gyűlölik a háborút, de semmi körülmények között sem hajlandók tisztességtelen és lealázó jellegű békét kötni. A Daily Telegraph megállapítja, hogy Chamberlain az egész angol nép szívéből beszélt.

A SVÁJCI MUNKÁSSZÖVETSÉG ÁLLÁSFOGLALÁSA

(BASEL.) (Rador.) A Havas távirati iroda jelentése szerint a svájci Munkásszövetség nagy tanácsa előtt felolvasták azt a levelet, amelyet a szocia-

AMERIKA SZEREPE A BÉKE EGYENGETÉSE KÖRÜL

(WASHINGTON.) (Rador.) Az a német feltevés, hogy az Északamerikai Egyesült Államok azt ajánlanák Angliának, hogy üljön össze értekezletre Németországgal, amerikai körök véleménye szerint csak akkor volna megvalósítható, ha erre Amerikát formálisan felkérnék. Azt a körülményt, hogy a német ösztönzés dr. Dietrich, a birodalmi sajtófőnök részéről történt, a helyett, hogy az az ellenőrzött német sajtóban jelent volna meg, Amerikában jellegzetes jelenségnek minősítik. Joggal feltehető, hogy ha a német kormány diplomáciai úton intézne demarst az Északamerikai Egyesült Államokhoz, hogy vállalja a közvetítő szerepét, Amerika még ebben az esetben is csak akkor vállalná ezt, ha megelőzőleg megfelelő előkészítés történnék Londonban és Párisban is.

lista csoport küldött a központi vezetésnek. Ebben bejelenti, hogy minden összeköttetést megszakít a kommunista csoporttal, amiatt a magatartás miatt, amelyet a „Freiheit” című lap tanúsított az orosz-német megegyezéssel kapcsolatban és a Szovjet csapatoknak lengyel területre történt bevonulásával összefüggően. A szocialista csoport nyíltan megvonta bizalmát a Munkás Nagytanács kommunista elnökétől: Arnold képviselőtől, aki ennek ellenére kijelentette, hogy nem foglalkozik a lemondás gondolatával. Hivatalos körök egyébként a kommunista párt feloszlásának, illetve működése betiltásának tervével foglalkoznak.

DRÁGA ÁR...

(PÁRIS.) (Rador.) A csütörtöki francia lapok hangsúlyozzák azt a nagy visszhangot, amelyet Daladier beszéde keltett és a német-orosz imperiálisizmus megnyilvánulásával foglalkoznak. A Le Figaróban d'Ormesson felsorolja Franciaország háborús céljait és megállapítja, hogy a szabad és független Lengyelország visszaállítása nélkül béke nem lehetséges. A Le Petit Journal azt írja, hogy úgy az orosz, mint a német imperiálisizmus telhetetlen és fenyegetést jelent nemcsak a Balti-államok, hanem a skandináv országok számára is. A francia lapok szerint a Szovjet magatartása már nyugtalanítja Németországot is. A Le Petit Parisien azt írja, hogy Hitler egyre drágábban fizeti meg a Szovjettel való együttműködést.

A német sajtó álláspontja

(BERLIN.) (Rador.) Az összes németországi lapok a legélesebben elítélik Chamberlain választását és szembefordulnak az angol kormányfővel.

„Chamberlain visszautasította Németország békeajánlatát”. „Chamberlain háborút akar.” Ez a címe az összes német lapok cikkeinek. Az angol kormányfő beszédét olyannak minősítik, amely dölyfös, fenhéjázó, sértő és olyan, mely azt árulja el, hogy nem akar békülni. A Berliner Börsenzeitung megállapítja, hogy Chamberlain félelmében Németországra hárítja a háború felelősségét. A humanitásról és a népek szabadágáról elmondott tirádái, ellentétben vannak Anglia történelmével és azzal a magatartással, amelyet a semleges államokkal szemben ma is tanúsít. Chamberlain, Churchill és Eden azt akarják, hogy újólag életbe léptessék a versaillesi diktátumot. Míg ezzel szemben Németország a Közép- és Kelet-európai államok jogos érdekeinek ki-elégítését kéri. Az angolok nem bíznak a Führerben. Londonnak és Párisnak azonban tudomásul kell vennie, hogy a jelenlegi német rendszert és szellemet az egész német nemzet háttérrel bizalommal támogatja. Majd meglátjuk, hogy mennyi ideig élvezi Chamberlain és Daladier az ő nemzetüknek bizalmát akkor, amikor a fegyverek fognak majd beszélni. A Deutsche Allgemeine Zeitung azt írja, hogy az az Anglia beszél most tartós béké-

ről, amely az egész kontinenst a világháborúba keverte. Ugy látszik Chamberlain nem értette meg Hitler békeajánlatának komolyságát és a német nép megsemmisítésére törekszik. A történelem majd megmutatja, hogy kit és mit fognak megsemmisíteni. A Völkischer Beobachter szerint Chamberlain Daladier kérésére biztosítékot kért a biztonságra. Hitler még azelőtt megállapította, hogy a biztonság hiányának egyszer s mindenkorra meg kell szűnnie. A Frankfurter Zeitung megállapítja, hogy Chamberlain olyan utat választott, amelynek még súlyos következményei lesznek. A jövő meg fogja mutatni, hogy melyik ország lesz az, amelyik elpusztul ebben a háborúban. A német nép azért találja szembe magát ezzel a háborúval, mert az angol kormány elhatározta Németország megsemmisítését.

NÉMETORSZÁG TÁMADNI FOG A NYUGATI HADSZINTÉREN

(BERLIN.) (Rador.) Chamberlain beszéde hivatalos szövegének elolvasása után Hitler vezér és kancellár pénteken este a birodalmi kancellári hivatalba kérette legfőbb munkatársait. A lefolytatott tanácskozáson dr. Dietrich, a birodalmi sajtófőnök, aki szintén részt vett a megbeszélésen, a következő tájékoztató felvilágosítást adta a sajtó részére:

1. A nézetek kicserélése Párisban és

London között befejezést nyert.

2. A rendkívül nagyarányú és intenzív háború elhárításának lehetősége elmult, kivéve azt az esetet, ha a semleges államok világosan megértetik Angliával, hogy nem számíthat az ő támogatásukra. És ha ugyanezen semleges államok megtalálják egyrészt Franciaországot és Angliát, másrészt pedig a Harmadik Birodalom közötti megfelelő békekötés lehetőségét.

3. Németországnak meggyőződése, hogy a jelenlegi körülmények között a Szovjetunió minden tekintetben meg fogja tartani Németország iránt ígért ígértét és vállalt kötelezettségét.

4. Németország szintén nem akar háborút, de minden erejével védekezni fog a rákényszerített harcban. Lehet, hogy ez a védekezés éppen a védelem érdekében támadássá fog alakulni.

5. Németország már elég ideje vár, hogy a semleges államok esetleg közbelépjenek. Az idő azonban már nagyon előrehaladt és így kétséges, hogy Németország hajlandó-e tovább várakozni.

NÉMET VÉLEMÉNY CHAMBERLAIN BESZÉDÉRŐL

(BERLIN.) (Rador.) A DNB jelentése szerint német politikai körökben úgy ítélik meg Chamberlain beszédét, mint aki elmulasztotta azt a kedvező alkalmat, hogy felhasználja a Hitler beszédében foglalt békajánlatot, amely Európa végleges megbékülését célozta. A cél világos: Anglia háborút akar, teljesen függetlenül attól, hogy Németország milyen békajánlatot tesz. Chamberlain tagadása ellenére is világos tehát, hogy Anglia a német nép megsemmisítésére törekszik. Propaganda jelszavakkal igyekszik a világ közvéleményét befolyásolni, anélkül, hogy akár általánosságban, akár pedig részleteiben tüzetes vizsgálat alá vette volna a békejavaslatot.

Chamberlain még azt a fáradságot sem vette, hogy a német békejavaslat négy leglényegesebb pontját érdemi vizsgálat tárgyává tette volna, hanem fölényességet színlelve elsiklott azok felett. Ezzel rendkívül nagy felelősséget vett magára.

(BERLIN.) (Rador.) A Stefani olasz távirati ügynökség jelentése szerint a német birodalom fővárosában a közvélemény és politikai körök is úgy ítélik meg Chamberlain beszédét, mint a nyugati hatalmak Németország teljes megsemmisítésére irányuló törekvését.

A NÉMET FŐHADISZÁLLÁS JELENTÉSE

(BERLIN.) (Rador.) A német főhadiszállás a következőket jelenti: „Keleten befejezést nyert a német és orosz csapatok részéről a demarkációs vonalak megszállása Nyugaton kisebb helyi tevékenység, járőrharok és szórványosan tüzési tűz. A franciák tegnap levegőbe röpítették azoknak az erősítéseknek a hidőit, amelyek a Rajnán túl Wintersdorf, Breisack és Neuenburg közelében vannak.

ROOSEVELT UJABB FELHATALMAZÁSA

(WASHINGTON.) (Rador.) A demokráta és a köztársasági párt között megvalósulás előtt áll az az egyezmény, amelynek értelmében az amerikai hajózás korlátozására vonatkozó rendelkezést teljesen mellőzik. A Pittman szenátor javaslata — mint ismeretes — megtiltotta az amerikai hajóknak és az amerikai állampolgároknak, hogy a hadviselő államok bármelyikébe utazzanak, illetve, hogy a háborús államokhoz tartozó hajókra szálljanak. A közös megegyezéssel történő módosítás engedélyt ad az összes amerikai hajóknak, hogy mindazokba a zónákba behatoljanak, amelyeket nem minősítenek veszélyes körleteknek. Roosevelt elnök felhatalmazást nyer, hogy ő állapítsa meg esetleg később is azokat a zónákat, amelyeket veszélyesnek minősítenek és amelyeken a hajózás az összes amerikai hajók részére tilos.

AMERIKAI REPÜLŐGÉPEK ANGLIÁNAK

(WASHINGTON.) (Rador.) A Stefani jelentése szerint több, mint 60 Lockheed-típusú bombavető repülőgép várja az amerikai semlegességi törvény fegy-

verszállítási tilalmának felfüggesztését, hogy azonnal Angliába szállítsák azokat. Ez az első részlete annak a 250 repülőgépnak, amelyeket az angol kormány az amerikai repülőgépgyárakban eszközölt.

CSAK MOST KEZDIK A HÁBORUT

(NEWYORK.) (Rador.) Az amerikai lapok Berlinből azt az értesítést kapták, hogy amikor Hitler vezér és kancellár tudomást szerzett Chamberlain angol miniszterelnök válaszáról, elhatározta, hogy csak most kezd meg az igazi háborút.

NÖVEKVŐ AGGODALOM AZ USA-BAN

(WASHINGTON.) (United Press.) Az Egyesült Államokban egyre növekvő aggodalommal szemlélik a finn-orosz viszony elmérgesedését és nem titkolják, hogy

a Finnországgal szemben támasztott orosz követelések nem különböznek Svédországra, de az USA-ra nézve sem.

Beavatottak tudni vélik, hogy a washingtoni orosz követnek ezt tudomására is hozták és ugyanezt közölte Molotovval Steinhardt moszkvai amerikai nagykövet is. Finnország ugyanis a legkedveltebb európai államok egyike az Egyesült Államok előtt és függetlenségének kivívásában az USA-tól kapta már annak idején is a leghatásosabb támogatást.

A NÉMET-OROSZ KERESKEDELMİ MEGEGYEZÉS

(MOSZKVA.) (Tass.) A moszkvai rádióadóállomás hivatalosan közölte, hogy a megindult kereskedelmi tárgyalások során az orosz és a német kiküldötték között az alapvető kérdéseket illetően már is megtörtént a megegyezés, úgy, hogy most már csak a részletkérdések kidolgozása van hátra.

AZ AMERIKAI NAGYKÖVET MOLOTOV NÉPBIZTOSNÁL

(MOSZKVA.) (Tass.) Az Egyesült Államok moszkvai képviselője: Steinhardt nagykövet tegnap felkereste a Kremlben Molotov külügyi népbiztost és vele hosszabb, egy órán át tartó megbeszélést folytatott. A megbeszélésekről nem adtak ki semminemű jelet, miért is annak annál nagyobb jelentőséget tulajdonítanak.

VILNA ÁTENGEDÉSE

(MOSZKVA.) (Rador.) A legfőbb szovjet tanács ratifikálta azt a megállapodást, amely szerint Vilna és környékét az október 10-én létrejött egyezmény értelmében Litvániának engedik át.

CHAMBERLAIN BESZÉDÉNEK HATÁSA A TÁVOLKELETEN

(SANGHAI.) (Rador.) A DNB tudósítója jelenti a következőket: „Az az indoklás, amelyet Chamberlain angol miniszterelnök válaszbeszédében felhozott a háború folytatása érdekében, lehet, hogy Angliában helyesléssel találkozott, nem úgy azonban a Távolkeleten, ahol nagy csalódást és kiábrándulást keltett. A távolkeleti semleges körökben az angol álláspontot nagyon is kedvezőtlenül ítélték meg. A Távolkeleten nagyon kedvezőtlen benyomást és helytelenítő visszhangot keltett az a kísérlet is, amellyel Chamberlain a háború felelősségét egyedül a német kormányra igyekezett hárítani.

A SZOVJET TERVEI

(PÁRIS.) (Rador.) A „La Temps” című lap azt írja: „A Szovjet finnországi törekvései az összes skandináv államokat közletről érinti, amelyek így az alapjai lennének a jelenlegi kontinens felborítására irányuló tervek végrehajtásának. A skandináv államok azt hitték, hogy az ő hagyományos északi függetlenségi és semleges politikájukkal menedéket nyernek nemzeti életük számára az európai bonyodalmak visszahatásai alól. A titkos német-orosz megállapodás azonban, amely Lengyelországot megsemmisítette, most az északi államok sorsát látszik igen közelről és nyomasztóan érinteni. A skandináv államokat most nem csak a német, hanem az orosz imperializmus is igen közelről fenyegeti.”

II. Károly király Öfelsége születésnapja alkalmából a NUF kiáltványt intézett az ország népéhez

(BUCURSTI.) (Rador.) A Nemzeti Ujjászületés Frontja a következő kiáltványt bocsájtotta ki:

ROMÁNOK! Október 16-án, hétfőn van II. Károly király Öfelségének születésnapja. Nemzeti ünnep ez, amelyen huszmillió román lélek egyesül a gondolatban és kéri a Mindenhatót, hogy adjon egészséget és hosszú életet a mi királyunknak. Ebből az alkalomból felkérünk minden román lelket, hogy csatlakozzék szeretett Unalkodónk iránti hódolatuk kifejezéséhez. A fővárosban, a Nemzeti Ujjászületés Frontja a román Ateneul termében hétfőn délután 4 órakor nagyszabású ünnepi népgyűlést tart, amelyen Argetoianu Constantin miniszterelnökkel az élén résztvesznek a kormány tagjai is. Ugyanebben az időben az összes tartományok fővárosaiban a királyi helytartók a NUF főtanácsának tagjai részvételével nagyszabású népgyűlés lesz. Ezt a napot a lelkek felmagasztosulása örömeinek kell szentelni. Mindnyájan egyetlen gondolatban egyesülve juttassuk kifejezésre II. Károly király Öfelsége iránt az ország szeretetét és azt a teljes hűséget, amellyel a nemzet minden pillanatban kifejezésre juttatja elismerését és háláját szeretet Uralkodója iránt.

A kiáltványt N. Cornateanu földművelésügyi miniszter, Valcovici és dr. Dragomir Silviu kisebbségi miniszter, a NUF vezértitkárai írták alá.

A BELGA SAJTÓ CHAMBERLEIN BESZÉDÉRŐL

(BRÜSSZEL.) (Rador.) A Stefani jelenti a következőket: A belga sajtó megállapítja, hogy bár Chamberlain világosan visszautasította a német bébeajánlatot, mégis nem használt egyetlen olyan kategorikus kitétele sem, amely kizárná az utólagos tárgyalások lehetőségét. A magas életkorú Chamberlain mély bölcsességről tett tanubizonyságot, amikor kijelentette, hogy a háború egyik célja Lengyelország visszaállítása. Ezzel kapcsolatosan azonban még csak említést sem tesz az orosz Kremlről. A belga sajtó véleménye az, hogy a semleges államok kedvezően ítélik meg Chamberlain beszédét.

50 SZÁZALÉKOS JÖVEDELMI ADÓ

(GENF.) (Rador.) A Deutsche Bank legutóbbi jelentésében a háborus gazdasági törvényhozással kapcsolatosan utal arra, hogy Németországban ötven százalékos adót fognak bevezetni a jövedelemre. A Havas távirati iroda utal arra, hogy ez a magas jövedelmi adó gyorsan vérszegénnyé fogja tenni a német népet, a többi közvetett adóknak az emelésével együtt, de kétségtelen, hogy hatalmas bevételt jelent az állam részére. Annak összege körülbelül egymilliárd 250 millió márka. A kis jövedelmek 2400 márkáig mentesek a háborus adók alól.

A Falkland-szigetek kérdése

(BUENOS AIRES.) (Associated Press.) Egész Argentínában hatalmas lelkesedést keltett az a körülmény, hogy a nem régen lezajlott panamerikai konferencián Argentina képviselője visszakövetelte Angliától a Falkland-szigeteket, amelyeket ezelőtt 100 évvel a brit tengerész legénység szállított meg. Azóta az argentin sajtóban nagy propaganda indult meg Anglia ellen, amelyet a kormány is tudomásul vesz, bár újabb hivatalos közlés ezirányban nem történt. Beavatott körök szerint az argentin kormány most már elérkezettnek látja az időt a Falkland-szigetek kérdésének rendezésére és ezért a legközelebbi napokban hivatalos közlés is fog elhangzani, amely az annak idején elfoglalt szigetek visszacsatolását fogja követelni.

KINAI CÁFOLAT

(LONDON.) (Reuter.) A londoni kínai követség hivatalosan közli, hogy azok a japán jelentések, amelyek szerint a Szovjet csapatok átlépték volna a turkesztáni határt és kínai területekre nyomultak volna be, nem felelnek meg a valóságnak.

FRANCIA FÉLHIVATALOS MAGYARÁZAT

(PÁRIS.) (Havas.) A hadijelentéshez fűzött félhivatalos közlemény kiemeli, hogy a tegnapielőtti heves német ágyutüz után a fronton tegnap teljes csend uralkodott. Némi mozgalom csak a Warndt erdőben volt észlelhető, ahol a németek folytatták járőrharcaikat. A félhivatalos közlemény megerősíti azt a hírt, hogy a tegnapielőtti heves német pergőtüz hatása alatt a francia csapatok több Rajna hidat felrobbantottak.

len, hogy hatalmas bevételt jelent az állam részére. Annak összege körülbelül egymilliárd 250 millió márka. A kis jövedelmek 2400 márkáig mentesek a háborus adók alól.

„HATÁROZOTTAN NEGATIV”

(BUDAPEST.) (Rador.) A budapesti lapok megállapítása szerint, Chamberlain válasza határozottan negatív volt Hitler békeajánlatára.

NÉMET CÁFOLAT

(STOCKHOLM.) (Rador.) A DNB német távirati iroda jelentése szerint illetékes körökben kijelentették azzal az angol rádió részéről bementett hírről kapcsolatosan, amely szerint az Északamerikai Egyesült Államok demarsot intének a Szovjethez, hogy itt semmit sem tudnak ilyen természetű közbelépésről. A leghatározottabban megcáfolják azokat a híreket is, mintha a svéd kormány jegyzékben közölte volna a Szovjet kormányával, hogy Svédország nem maradhat érdektelen Oroszországnak Finnország ellen irányuló fellépése esetén. Jól értesült körök megerősítik viszont azt a hírt, hogy az oszloai államok képviselői új értekezletet tartanak, amelyen azokban nem fognak politikai természetű kérdéseket tárgyalni.

UJRA ELSÜLYESZTETTEK EGY HAJÓT

(LONDON.) (Reuter.) A brit tájékoztató minisztérium közli, hogy Írország magasságában egy német tengeralattjáró elsülyesztette a brit Hiron Pull gőzöst, amelynek 36 utasát, illetve legénységét megmentették.

ELINDULT A HAJÓ SARACIOGLUÉRT

(MOSZKVA.) (Tass.) Saracioglu török külügyminiszter Molotov népbiztossal tegnap újra hosszabb megbeszélést folytatott, amelynek folyamán állítólag megegyezés jött létre a szerződést illetően. Ankarában is úgy vélik, hogy Saracioglu sikert ért el a brit és az orosz érdekeket összeegyeztetnie és így a megállapodás aláírása küszöbön áll. Ezt látszik igazolni az a körülmény is, hogy a hajót, amely Saracioglut Odesszába szállította, most újra az orosz kikötőbe rendelték.

ÉSZT LOBOGÓ ALATT VONULT A TALLINI

KIKÖTÖBE AZ OROSZ FLOTTA HÁROM EGYSÉGE

(TALLIN.) (Lita.) Az orosz flotta három egysége hivatalos látogatásra Tallinba érkezett. A hajókat észlőval diszitették ki. A matrózok disz egyenruhában sorakoztak fel a fedélzeten és a vezérhajó 21 ügylövést adott le. Amikor a flotta parancsnoka partra szállott a tallini helyőrség is ágyutűzzel üdvözölte őt.

ALÁÍRTÁK AZ OROSZ-TÖRÖK EGYEZMÉNYT

(MOSZKVA.) (Tass.) Tegnap este 8 órakor Molotov külügyi népbiztos és Saracioglu török külügyminiszter aláírták az orosz-török megegyezést,

Valódi angol

szövetek viselőjét felhívjuk a minden versenyen feltűni tiszta gyapjú

Dombria

szövetekre, amelyek szépségben, tartóságban egyenrangúak az angolakkal, 75 centi szélességben 350 lejtől vannak 450 lejtig. Egyedüli elárúsítóhely Str. Reg. Maria 4. Bejárat Str. Brătianu 19. felől is. Két szoba, konyha lakásomra társnőt keresek. Komoly háziszöveget beállításánál segédkezést vállalom.

amelynek szövegét ma teszük közzé. A megállapodás szerint Törökország minden körülmény között semleges marad és adott esetben elzárja a Dardanellákat.

ELZÁRTÁK A FINN KIKÖTÖKET

(KOPPENHÁGA.) (Rador.) Helsinkiből érkező jelentések szerint a Finn-öböl összes kikötőit a tegnapi nappal elzárták. Megtették a szükséges intézkedéseket az esetleges légítámadás ellen és mindenütt védősáncokat ástak. Az összes iskolákat bezárták, az előadók szünetelnek.

KORONATANÁCS LONDON-BAN

(LONDON.) (Reuter.) A brit fővárosban tegnap koronatanács volt VI. György uralkodó elnöke mellett. A megbeszélésekről nem adtak ki hivatalos jelentést.

Rövid távirati hírek

(WASHINGTON.) (Rador.) A panamerikai szövetség vezérbizottsága a jövőhéten Panamában ülést tart, hogy megválassza azt a két jogi szakértőt, akik a panamerikai kormányok mellett mint a semleges jogi szakértői fognak tevékenykedni.

(MELBOURNE.) (Rador.) Menzie, Ausztrália miniszterelnöke kijelentette, hogy teljes mértékben egyetért Chamberlain angol miniszterelnöknek Hitler kancellár békeajánlatára adott válaszbeszédével. Ezt a választ egyébként az angol kormány fő a dominiumok vezetőivel közös egyetértésben szövegezte meg.

(LONDON.) (Rador.) A Times rigai tudósítójának jelentése szerint Litvániát az orosz-szovjet támogatja abban a törekvésében, hogy Németországtól kérje vissza a Memel-vidéket.

(PÁRIS.) (Rador.) A francia főhadiszállás október 18-ról a következőket jelenti: „Az egész hadszíntéren teljes nyugalom uralkodik. A Warndt erdőben közelében kisebb ellenséges egységeket visszautítottunk.”

(KOPPENHÁGA.) (Rador.) A Reuter jelentése szerint dán hadihajó légelhárító ütege több figyelmeztető lövést adott le két német vízirepülőgépre, amelyek csüörtökön rendkívül alacsonyan repültek el a dán vizek felett. A figyelmeztető lövése a német vízirepülőgépek azonnal visszavonultak.

(WASHINGTON.) (Rador.) A hadügyminisztérium 8000 tehergépkocsit és más harci járművet, valamint a felderítéshez szükséges könnyebb járműveket szándékozik rendelni.

Rádió

OKTÓBER 22. VASÁRNAP:

BUCURESTI: 9.45: Istentisztelet. 11.15: George Enescu hangverseny. 13: Időjelzés, étrend, egészségügyi tanácsok. 13.15: Petrică Moțoi zenekara. 14.10: Hírek. 14.30: Zenekar. 15: Mezőgazdasági tanácsok. 15.15: Előadás. 16.15: Hanglemezek. 17.15: A „Munka és Jókedv” mozgalom órája. 18.17: Katonazene. 19: Orvosi krónika. 19.15: Táncczene. 19.48: Hírek magyar nyelven. 19.58: Sporteredmények. 20: Beszámoló a hétről. 20.15: „Luceafărul” zenekar. 20.45: Hírek, sporteredmények. 21: Rodica Bujor énekel. 21.25: Jean Moscopol énekel. 21.45: Jazz hangverseny. 22.30: Hírek. 22.50: Hanglemezek. 23.15: Hanglemezek.

BUDAPEST: 9: Hanglemezek. 9.45: Hírek. 10: Unit. istentisztelet. 11: Ref. istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. 13.30: Zenekar. 14.45: Hírek. 15: Hanglemezek. 16: Előadás. 16.45: Szalonötös. 17.30: Félolvasás. 18.15: Jazz-együttes. 18.35: Csevegés. 19.10: Hangverseny. 19.45: Novella. 20.15: Hírek. 20.25: Sporteredmények. 21.35: „Köd”, hagjáték. 22.15: Gordonka. 22.40: Hírek. 23.05: Zongora. 23.30: Táncklemezek. 0.20: Cigányzene. 1.05: Hírek.

P. E.
PAYENSAZ
ARANY
URAI

(32.)

A férfiak a nőket bámulják. Vajjon melyikhez lesz közülük a hosszú uton? A nők lopva vagy nyíltan ugyanolyan gondolatokkal kutatják a férfiszemeket: vajjon melyik villan szemükbe a villamosvárasszal, mely sorsdöntő lehet... ha nem hosszabb időre, legalább egy hétre?

Találgatják egymásról az együvértarozás majdnem leplezetlen kíváncsiságával: ki vagy és honnan jössz? Mit hozol magadban? Mit adsz nekem magadból? Mi közünk lesz egymáshoz? Mit fogsz megszólaltatni bennem? Mit fogsz elvenni magadnak belőlem?

Harry csak akkor tért néhány pillanatra magához a nagy kábulatból, mikor a steward bevezette elegánsan, hófehér butorral berendezett szobájába.

A legelőkelőbb és legfényűzőbb szárazföldi hotelszoba sem nyújthat Raffaéltabb kényelmet, több szépséget a luxushajó kabinjánál. Nagy, kényelmes karosszékek, az asztalokon finom porcellánvázában virág. A kerevet perzsaszőnyeggel letakarva. A kajút ablakán beárad a napfény és ha kinéz az ember, a vizek végtelenje játszik nap-sütött hullámokban, a tiszta, sötétkék ég alatt.

Harry rendbehozta öltözkését és kiment a fedélzetre. A nyugszékeken már sokan sütkéreztek a napon. Akik nagyobb vonzerőt gyakoroltak egymásra vagy akiket összesodort a véletlen, hamar átlépték a etikett rubikonjait és ismerkedő beszélgetésekbe kezdtek.

Harry hamar ráakadt barátjára. Egy előre inkább szemlélődtek, semhogy is merkedési szándékkal közeledtek volna valakihez. Végigmentek a társalgón, ebédlőn, zeneszobán, szemlét tartottak a könyvtárban is, azután lekerültek a hajó nagy medencéjébe, ahol már valóságos strandélet folyt. Bírálgtatva néztek a nőket, akik feszültenül tornáztak usztak, napoztak, rövid, szoros trikójukban vagy bő pizsamában. Körülöttük zajlott az élet. A nők utitársaikkal vagy újonnan kötött ismeretségeikkel fecsegték, cigarettáztak. Otthonos viselkedésük úgy hatott, mintha már réges régen itt élnének a hajón.

— Milyen érdekes az a bronzszínű nő — lelkesedett Eugen egy acélos izmu, magas, karcsu nőre mutatva — alig hanem maláji lehet. És ott, az a hőhérvallu, szőke, úgy látszik nászuton van a férjével. Nem néz se jobbra, se balra, csak őt bámulja nagy, ragyogó szemével. Irigylésreméltó fickó. Tudom, nem unatkozik mellette reggeltől estig sem, de még kevésbé estétől reggelig.

— Csodálatos, hogy az amerikai tipust milyen könnyű megismerni — állapította meg Harry. — Másfajta nő is lehet szép, bájos, de ez az acélos biztonságtartásban, nézésben, ezek a karcsu, izmosra sportolt lábak, ez a csodálatos gondozottság, csak az amerikai nő sajátossága.

A sok szemlélődésben, ide-oda járkálásban gyorsan röpillt el a nap. Az este bédhez sok virággal, fényes ezüsttel terített asztalokkal, szmokingos férfiak, estélyi ruhába öltözött nők ülték körül. Halk zsongás töltötte meg a termet. Kristály poharak csengése, evőeszközök diszkrét zörgése vegyült a zajba. A pincérek nyugodt és gyors mozdulatokkal hordták a művészi ízléssel tálalt inyenéseket.

Harry és Eugen egy oldalasztalnál ülték, ahonnan végnézhettek a termen és kedvük szerint bámulgathatták, kritizálhatták a társaságot.

(Folytatása következik.)

TESTEDZÉS
Barátky dirigálja Románia csatársort a magyar válogatott ellen

(BUKAREST.) Virgil Economu szövetségi kapitány az eredeti tereknek megfelelően, vasárnap este állítja össze csapatát — a legutolsó formák alapján — a magyarok elleni mérkőzésre. A szövetségi kapitány bár még nem tett közlést csapatának összeállítását illetően benfentesek s a bukaresti sajtó is, egyöntetűen a következőképpen képzelik el a román válogatott együttest:

A csapat: Pavlovics — Sfera, Lengheriu — Vintilă, Juhász, Lupas — Bindea, Reuter, Barátky, Bodola, Bogdan.

B-csapat: Justin — Petrescu, Negrescu — Simatoc, Răsinaru, Demetrioșcu — Oană, Ploesteanu, Cociuban II., Dunăreanu, Popescu.

Elkeseredett küzdelmet ígér a Victoria-Juventus NB-mérkőzés. Kolozsvár vasárnapi sportmüsorának kiemelkedő eseménye lesz a Victoria-Juventus NB-mérkőzés. A találkozóra a két csapat nagyon készülődik, mert a bajnokságban egyiknek sem rózsás a helyzete, s mindenképpen szabadulni akarnak a bajnoki rangsor veszélyes zónájából. Hogy ez melyiknek sikerül, azt a vasárnapi mérkőzés dönti el. A mérkőzésen a két csapat a következő összeállításban játszik: Victoria: Sepsi — Cociuban I., Felecan I. — Muresan, Pál, Nistor — Pop IV., Cornea Szántay, Marian (Cociuban II.) Moldovan. Juventus: Szadovszky — Varjassi, Dragomirescu — Gorgorin, Micu, Brandabura — Oana, Sinkó, Niculescu, Praslen, Dunăreanu. A mérkőzés vasárnap délután pontosan fél 4 órakor kezdődik a városi sporttelepen.

A magyar válogatott bukaresti műsora: Bukarestből jelentik: A magyar válogatott labdarugócsapat és kísérete október 19-én, csütörtökön érkezik Bukarestbe. A játékosok pénteken délután edzést tartanak az ANEF-pályán. Szombaton délután kerül sorra a B-csapat mérkőzése a román B-válogatottal. Vasárnap délután pedig a nagy érdeklődéssel várt hivatalos román-magyar válogatott mérkőzést játszik le. A magyar fiúk hétfőn délután utaznak el Bukarestből.

KAC—Echo kerületi rangadó. A kolozsvári alkérdületi bajnokság rangadója: a KAC—Echo mérkőzés vasárnap délelőtt kerül sorra a városi sporttelepen. A két csapat, tekintve, hogy egymás között az utóbbi évek során komoly versengés fejlődött ki, nagyon készül a találkozóra. Fokozza a mérkőzés érdekességét, hogy az Echo csapatában nyolc volt KAC-játékos szerepel, akik most egykori egyesületük ellen vesznek fel a harcot. A mérkőzésre a KAC még nem állította össze csapatát. Az Echo pedig a következő összeállításban száll harcba: Fábán — Földvári, Szűcs — Wild, Engli, Borzeu — Bakos, Fágărăsan, Pálffy, Stanciu, Rámai.

Józseffalva ujjáépítése
serényen folyik

A leégett Józseffalva ujjáépítésének öszre tervezett munkálatai befejezés felé közelednek. A romániai magyar sajtó kivétel nélkül nagy lelkesedéssel állott a közös ügy szolgálatába és ennek köszönhető, hogy az öszre tervezett munkálatokhoz szükséges pénzüsszeg kevés hiánnyal rendelkezésre áll. Hátra van azonban még a jövő év tavaszának munkaprogramja, amikor is az istálló mellé lakóházakat kell építeni a leégett testvéreknek és ezért a gyűjtést még fokozottabb mértékben kell folytatni.

A Romániai Magyar Népközség építőbizottsága az Erdélyi Kat. Népszövetséget kérte fel az építkezési munkálatok véghezvitelére. Az Erdélyi Kat. Népszövetség eleget tett ennek a megbízásnak és október 10-én tartott intézőbizottsági ülésén Bálint József igazgató az építkezések haladásáról a következő jelentést tette:

Az építkezések, az október 5-ike óta beállott esőzések ellenére, gyorsított menetben haladnak tovább. A 95 hajléktalanul maradt család az öszri terv alapján 83 új épületbe kerül hajlék alá, még ennek a hónapnak a folyamán. Mivel több család már eredetileg is egy épületben lakott, ezért van 83 épület és nem 95. Az öszri terv alapján lakóházat kap 5 család. A lakóház áll: pitvar, egy szoba, konyha és 2 kamrából. III. típusu istállót kap 70 család, IV. típusu istállót pedig 8 család. Ezenkívül a plébánián épül egy gazdasági épület. Összesen tehát 84 épület

KMSC labdarugók! A KMSC labdarugó szakosztálya felhívja az összes ifjusági játékosokat, hogy vasárnap délelőtt 9 órakor pontosan jelenjenek meg a sporttelepi öltözőben a Monostor elleni bajnoki mérkőzésre.

Rejtekhelyre vonul a román válogatott a magyarok elleni mérkőzésig. Bukarestből jelentik: A labdarugószövetség úgy rendelkezett, hogy a magyarok ellen szereplő válogatott játékosok a mérkőzésig rejtekhelyre vonuljanak, ahol a legsportszerűbb keretek között készüljenek fel a küzdelemre. A bukaresti játékosok csütörtökön, a vidékiek pedig már hétfőn elvonulnak a szövetség által kijelölt pihenőhelyre.

Ötvenszázalékos utazási kedvezményt kapnak a sportegyesületek Magyarországon. Budapestről jelentik: A MLSz vezérkara dr. Gidófalvy Pál miniszteri biztos vezetésével tisztelegő látogatást tett dr. Vay László titkos tanácsosnál a Magyar Élet Pártjának elnökénél, akinek előterjesztették az egyesületek kívánságait. Dr. Vay László a küldöttség előtt kijelentette, hogy mindent el fog követni az egyesületek nemes munkájának megkönnyítésére. Annyit már közölhet, hogy a kormány 50 százalékos utazási kedvezményt biztosít a sportegyesületek és azok tagjainak. Ezzel jelentős teherrel szabadítja meg az egyesületeket.

Olasz rendszerű játékok gyakoroltak a románok ellen készülő magyar válogatott-jelöltek. Budapestről jelentik: A románok ellen készülő válogatott-jelöltek pénteken délután vítez Ginzery Dénes szövetségi kapitány és Tóth István edző vezetésével edzőmérkőzést játszottak. A szövetségi kapitány a tömörüljő védelemmel operáló olasz taktikát gyakoroltatta a játékosokkal. Az olasz rendszer jól bevált. A védelem feladata magaslátan állott, a csatársor gyors és eredményes támadásokat hajtott végre. Valószínű, hogy a románok elleni mérkőzésen ezt a taktikát fogja követni a magyar csapat.

Ezeknek építési költsége előreláthatólag összesen 2,849.562 lej. Egy épület átlagköltsége előreláthatólag 34.332 lej.

Azok a családok, amelyek istállót kapnak, a tél folyamán csaknem mind a takarmányelőkészítő teremben fognak lakni. A másik termében, amely teljesen elzárható az előbbtől, tartják állataikat. A lakóterem részére ezért rendes kéményt építettünk, hogy fűtésre alkalmas kályhát lehessen rakni.

Az építkezés haladása.

Téglavetés: magyarok ingyen munkája: 486.410 drb. vályogtéglá: akkordmunkások fizetett vályogtéglája: 527 ezer 247 drb, géppel készített téglá: 160.000 drb. Elkészítve összesen: 1 millió 173.657 drb, vályogtéglá. Idei szükséglet: 1.000.000 drb. Fenmarad jövőre elkészítendő házakhoz: 173.657 drb, amelyből kb. 14 lakóház falazatát lehet majd elkészíteni.

Építés.

Cserépfedéssel egészen kész: 47 épület. Tetőszerkezettel 3 épület. Falazás (csak a tetőt várja) 33 épület. Földfelletti beton alap: 1 épület, összesen 84 épület.

Pénzügyi helyzet

Az Erdélyi Kat. Népszövetséghez eddig befolyt: 2.650.035 lej. Eddig ki fizetések: 2.593.131 lej. Jelenlegi pénzkészlet: 56.904 lej. Előrelátható kiadások az öszri munkaterv befejezéséig: 313.300 lej. Erre van fedezet: 56.904 lej. Még szükséges összeg: 256.396 lej.

Az öszri építkezések befejezése.

Az öszre tervbeveti építkezések október 28-ára, ha az idő engedi, kész lesznek. Október 29-én, vasárnap, Krisztus Király ünnepén befejező ünnepség lesz, a következő programmal: d. e. fél 11 óra kor ünnepélyes Istentisztelet szentbeszéddel a templomban. Utána körmenet és az új falu megáldása.

A rossz idő és a fuvarhiány, valamint a nagy távolságok igen sok nehézséget okoztak az építkezések gyorsabb menetében.

A jó Isten segítségével azonban legyőztük a nehézségeket; boldog örömmel mondhatunk hálás köszönetet az adakozók mindenikének szíves áldozatkésziségeért. Hátra van azonban még a jövő tavaszra tervbeveendő építkezés, amelynek előteremtésére az itt élő magyarságnak ismét áldozatot kell hoznia, hogy fél munkát ne végezzünk.

E jelentésben feltétlenül meg kell említenem az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyet nagyszerű ajándékát, mely lehetővé tette, hogy a józseffalvai gazdasági gépekhez jutottak hozzá, amely gépeket már használatba is vették és valósággal kapkodják, hogy az öszri vetési munkálatokat sürgősen befejezhessék.

A Társadalombiztosító
Igazgatóságának felhívása

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A kolozsvári betegsegélyző pénztár igazgatósága az alábbi felhívás közlésére kérte fel lapunkat:

FELHÍVÁS A KÖZÖNSÉGHEZ!

A társadalombiztosító ellenőrző közegei azt a sajnálatos tényt állapították meg ellenőrző körutjaik alkalmával, hogy főleg a társadalom felső rétegeihez tartozó munkaadók, akik háztartási alkalmazottakat foglalkoztatnak, elhanyagolják azoknak a biztosításba való bejelentését és könyveikbe nem ragasztják be a kötelező biztosítás következtében szükséges bélyegeket. Eltekintve attól, hogy ezzel büntetendő cselekményt követnek el, erkölcsileg félkeznek kijátszva a Társadalombiztosítás emberbaráti alapokra épített intézményét, mert ezeket a személyeket megfosztják a törvény alkotta jogok élvezésétől, amelyeket betegség, baleset és rokkantság eseteiben nyújthat.

Felhívjuk a figyelmét mindazoknak, akik rendes heti járulékaikat pontosan fizetik, hogy ezzel megbetegedésük esetében joguk van orvosi gondozásra, gyógy- és kötszerekre, kórházi és szanatóriumi kezelésre, szülészeti és szülészeti segélyekre, rokkantság, öregség és baleset esetében pedig a törvény szabta nyugdíjra.

Jóakarattalag figyelmeztetjük azon munkaadókat, akik eddig háztartási alkalmazottaik biztosítását elhanyagolták, hogy annak a legrövidebb időn belül eleget tegyenek, ezzel nagy szolgálatot tesznek az emberiség követelményeinek, mert megadják a lehetőséget, hogy alkalmazottaik munkaképességük esetén nem maradnak teljesen támasz nélkül.

AUTÓTULAJDONOSOK FIGYELME!

Bucurestiből jelenti a Rádor: A közrendészeti minisztérium rendelete értelmében az összes gépjárművek, magánautók, társasgépkocsik, motorkerékpárok és kerékpárok tulajdonosai kivétel nélkül kötelesek maguknál hordani forgalmi engedélyüket és gépkocsiveetői igazolványukat is. Minden egyes gépjárművön éjjel és nappal is láthatóan feltüntetendő a forgalmi rendszám.

Külföldi követek Gafencu külügy miniszternél. Bucurestiből jelenti a Rádor: Gafencu külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Franciaország nagykövetét és Dánia követét.

Október 18-án nyitják meg ünnepélyesen a bukaresti egyetemet. Bukarestből jelenti a Rádor: A fővárosi egyetem ünnepélyes megnyitása október 18-án, szerdán lesz Nicodim pátriárka és Petre Andrei nemzetnevelésiügyi miniszter jelenlétében.

Apróhirdetések

KÜLÖNFÉLÉK

FARMATI bordszűzletében ridkü-
lök, övek, bőrdöntök nagy választékban, le-
szállított árakban kaphatók. Javításokat
pontosan vállalok, Str. Matei elején.
(5761)

HANKÓ Kálmán névre szóló lívrémet
elvesztettem. Becsületes megtaláló jutalom
ellenében kérem adja le Str. Cicio Pop 48.
szám alá.
(5664)

ELVESZETT kedd este főtéren sárga
férfi bőrkétyű. Megtaláló jutalom ellené-
ben adja le „Farmati” bordszűzlet, Strada
Matei elején, Óvár.
(5866)

EBED kosztot adok szerény nőnek, ki
félegyő félháromig mosogat. Ugyanott
eladó Új Idők és egy pult. Cim a kiadó-
ban.
(5894)

CLUJON, forgalmas helyen bevezetett
üzlethez pénzes társat keresek. Megke-
reséseket „Társas” jelígre a kiadóba.
(5896)

ZONGORÁT gyakorlásra keresek, ház-
nál. „Centra” papírüzlet, Str. Regina
Maria 37.
(5907)

KIADÓ LAKÁS

HÁROM szoba, konyha, speisz azonnal
kiadó. Str. Gh. Barițiu 28. Báthory.
(2834)

GARZONLAKÁS, szoba, elő, fürdőszo-
ba és egy nagy szuterin szoba kiadó. Str.
Berde 3.
(5562)

KIADÓ 3 szobás komfortos lakás, külön
telken, belvárosban. Ért.: Str. Toma Io-
nescu 7.
(5610)

EGY szoba, konyha és 2x1 szoba kiadó.
C. M. Foch 112.
(5637)

KIADÓ szamosfalvi várhoz közel 10
holdas kisbirtok lakások, 10 drb. marhára
kóstálló és sertés állal. Erd.: C. M. Foch
125. 12-14 óra között.
(5375)

KÜLÖNBEJÁRATU, parkettes, féreg-
mentes, butorozott szoba, fürdőszobával,
esetleg teljes ellátással is kiadó. Cim a ki-
adóban.
(5755)

KIADÓ üzlethelyiség. Str. Reg. Maria
44. szám.
(5655)

KIADÓ egyszobás lakás mellékhelyisé-
gekkel központi fűtéssel. Str. Regina Ma-
ria 46.
(5656)

KIADÓ szoba, konyha, speisz, Str. Mo-
dovei 15. állomás mellett.
(5696)

KIADÓ november 1-ére egy villa 2
szoba, konyha, fürdőszoba és mellékhelyi-
ségekkel Grecianu-ucca 16. szám. Értekez-
ni Str. Sincal 16. sz. I. em. 3. Oprisnénál
vagy Str. Grecianu 6. szám, Lászlónál.
(5739)

BELVÁROSBAN külön telken 3 szobás
kertes családi ház kiadó. Teljes komfort.
Cim a kiadóban.
(5764)

KÉT szobás, fürdőszobás, parkettes,
most renovált napos lakás kiadó. Str. Căil
Ferate 7. alatt. Értekezni 11-12 és fél
4-fél 5 között helyszínen.
(5768)

KÉT szoba, konyha, összkomfortos la-
kás azonnal kiadó. Str. Elisabeta 14. sz.
(5724)

KIADÓ november 1-re 2 szoba, konyha,
fürdőszoba, Str. Aviator Suciu 7.
(5781)

EGY szoba, konyha, fürdőszoba, belvá-
rosban kiadó november 1-ére. Ért.: Str.
Memorandului 3. Pop.
(2830)

KIADÓ cserépkályhás üres uccai szoba
Str. Hasdeu 11.
(5784)

IULIU Maniu 15. alatt 1 szoba, konyha
és 1 szoba, fürdőszoba kiadó.
(5765)

KÜLÖNBEJÁRATU, elegánsan butoro-
zott szoba vízkagylós mosdóval kiadó. Str.
N. Iorga 5. em. ajtó 13.
(5773)

SZOBÁ, konyha és egy szoba 350 lejért
kiadó. Str. Masiniștilor 52.
(5824)

EGÉSZSÉGES szoba, konyha olcsón
kiadó. Maxim. Cal. Victoriei 118.
(5807)

BUTOROZOTT szoba különbejárattal
kiadó. Str. O. Goga 1., ajtó 5.
(5806)

A Donáth-ut közepetáján 2 szobás la-
kás, külön telken azonnalra, vagy nov.
1-re 1400 lejért kiadó. Erd.: Str. Grigo-
rescu 71 2-5-ig.
(5842)

HÁROM szoba, konyha, komfortos la-
kás kertet november 1-re kiadó. Str.
Gelu 28. Ért.: Dr. Rebrean ügyvéd, Cluj,
Str. Reg. Maria 35.
(5859)

SZOBÁ, konyha, speisz 500 lejért gyer-
mektelen családnak kiadó. Str. Densușia-
nu 41.
(5809)

ÜZEMNEK, raktárnak, egyesületnek
nagy kiterjedésű világos helyiségek belte-
rületen kiadók. Str. Anton Pan 6.
(5832)

ÜRES szoba kiadó 550 lejért. Str. Cal-
vin 7.
(5865)

EGYEDÜLLŐ nő lakást kaphat ta-
karításért és mosásért. Fogel, Str. Măloa-
să 5-B.
(5872)

LAKÁST kaphat szolid urileány, zongo-
ra használatra is. Str. Saguna 2.
(5874)

A szerelem gyümölcse

André Birabeau

legújabb vigjátéka

vitrióllal tudna megoldani, Birebeau
a legmulatságosabb vigjátékot for-
málja.

Ismét tanuságot téve a gall szellem el-
mélyülő és egyben magasan szárnyaló
derűjéről és a szinpad művészetnek
utólráhatatlan biztonságáról.

Magyar nyelven

Vaszary János méltó fordításában
kerül színre A szerelem gyümölcse. A
pompás szerepek, a fordulatok mese, s
a humoros és érzelmes helyzetek mes-
teri váltakozása. A szerelem gyümöl-
csét egyenesen a Francia szobalány
mellé helyezi.

A vezető szerep Fényes Alice kezé-
ben van, aki ezentúl ismét ragyogó fel-
adathoz jutott.

Csak a Semmitőszékhez benyújtott per- tolyamán dölhet el, hogy a lakbérleti adó kivétel az alkotmánytörvénybe ütközik-e vagy sem

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A lakbérleti
illetékek ügyében alkalmunk volt be-
szélni egy kitűnő jogással, aki Ko-
lozsvár városának ügyvezetését is igen
jól ismeri — miután hosszabb ideig
foglalkozott vele.

Kérdésünkre, hogy lehet-e reménye
a 3000 felebbezőnek arra, hogy a ház-
bérletüket töröljék, a következőket
válaszolta:

— A felebbezéseket két csoportra
kell osztani: Egyik az, amelyben a fe-
lebbezők azt vitatták, hogy a lakbér-
letük kivételére nincsen semmi alap,
illetve, hogy az alkotmányellenes. A
második csoport azok a felebbezők,
akik a kivétel körül elkövetett esetle-
ges hibák miatt nyújtottak be feleb-
bezt. Ha például valakinek a ház-
bérlet 60.000 lejben állapították meg,
holott az illető csak 40 ezer ejt fizet.
Itt ugyanis a kivétel alap volt a kive-
teskor téves, illetve hibás.

— Már most, ha az első pontban
említett felebbezők helyzetét nézzük,
ugy meg kell állapítsuk, hogy a feleb-
bezéseket rossz helyre nyújtották be.
Azt a kérdést ugyanis, hogy a kivétel
alkotmányba ütközik-e, vagy nem —
egyedül a Semmitőszék hivatott meg-
bírálni. Ide azonban egészen más be-
adványt kell nyújtani, mint amit a ko-
lozsvári felebbezők a városhoz benyuj-
tottak. Ezt a felebbezést egyenesen a
Semmitőszékhez kell eljuttatni és tíz
év alatt nyújtható be.

— Azoknak a felebbezéseknél
sorsa, amelyeket a városhoz nyújtottak
be, eleve kilátástalan, mert sem a vá-
rosi felebbező bizottságnak, sem az ezt

követő rendes bíróságoknak nem áll
módjukban a kivétel alkotmányos,
vagy alkotmányellenes tényét vizsgá-
lni. Tehát mindazokat a felebbezése-
ket, amelyekben a kivétel azon az
alapon felebbezték meg, hogy az jog-
talan, el fogják utasítani, illetve nem
is vehetik tárgyalás alá.

— Ami viszont a második pontban
jelzett felebbezések sorsát illeti, vagy-
is azokat, akik azért felebbezték, mert
a kivétel hibásan történt, esetleg nem
megfelelő összeget vetettek ki rájuk,
vagy nem vették figyelembe a tényleg
fizetett házbért stb., ezeknek a feleb-
bezése első fokán a városi felebbezési
bizottsághoz kerül. Ha annak ítéleté-
vel nem volna az illető megelégedve,
ugy tovább felebbezhet a bíróságokhoz.
Ezeket a felebbezéseket érdemben le-
tárgyalják és amennyiben az illető bi-
zonyítani tudja, hogy a kivétel bár-
milyen okból hibás volt, ugy azt min-
den bizonnyal helyre is igazítják.

— Hogy visszatérjek arra a lehető-
ségre, mely még módot nyújt a már
első pontban kifejtett felebbezés be-
nyújtására, még annyit akarok megjé-
gyezni, hogy a Semmitőszékhez bármi-
kor benyújtható a felebbezés — 10
éven belül. Az ilyen felebbezés benyuj-
tása azonban nem mentesíti a házbér-
letük megfizetésétől, csak akkor, ha
a Semmitőszék már ítéletet is hozott.
Ez viszont rövid idő alatt aligha érhe-
tő el. Ha azonban a város bármely pol-
gára egy ilyen felebbezést benyújt,
az ítélet, amely ebben az ügyben hoznak,
nemcsak az ő ügyére, hanem az egész
város összes polgáira is vonatkozik.

KIADÓ két parkettes szoba, konyha,
előszoba, fürdőszoba. Str. Vasile Goldis 18.
(5901)

KIADÓ butorozott szoba szuterinben.
Str. Regalá 19.
(5900)

3 SZOBÁ, konyha komfortos lakás no-
vember 1-ére kiadó. Cal. Regele Ferdi-
nand 70.
(5899)

KÉT szoba, konyha, fürdőszoba kiadó.
Str. Elisabeta 32. Érdeklődni: Házfelügye-
lőnél.
(5904)

BELVÁROSI uriházban kombinált szo-
ba biztos állású urinőnek azonnalra is
kiadó. Cim a kiadóban.
(5905)

LAKÓTÁRSNÖT keresek központban
konyahasználatra. Cim a kiadóban.
(5913)

BUTOROZOTT szoba kiadó házaspár-
nak, vagy tisztviselőnek. Megtekinthető
9-től 12-ig délelőtt. Cal. Regele Ferdi-
nand 14.
(5914)

KIADÓ szoba, Str. Alverna 10. Blag
postánál.
(5895)

KIADÓ különálló egy szoba, fürdőszobás
garzon lakás napos terrasszal és különbe-
járattal szoba butorral, vagy üresen azon-
nalra. Str. Elisabeta 30. szám.
(5919)

LAKÁST KERES
KERESEK kapualatti különbejárattal bu-
torozott szobát fürdőszobával, vagy anél-
kül. Címeket a kiadóba „Mant” jelígre.
(5846)

KERESEK 3 szobás, komfortos lakást
Grigorescu 60. számig, vagy a Fántánelen
esetleg Ion Ghicaban november 1-ére,
vagy azonnalra. Ért.: Str. Tebei 17. Apart.
(5898)

fog és ha a Semmitőszék alkotmányel-
lenesnek minősítene az ilyen kivételt,
ugy a befizetett összeget a város kény-
telen lenne visszafizetni — fejezte be
felvilágosításait a kiváló jogász.
(dr.)

Reuter jelenti:

(BELGRÁD.) A legközelebbi napokban
megkezdődnek az angol, olasz, francia és
a magyar-jugoszláv kereskedelmi tárgya-
lások.

(NÁPOLY.) A Giulio Cesare gőzös Ke-
letáziából jövet 1200 utast hozott magá-
val. A kapitány közölte, hogy bár több
angol és francia cirkálóval találkozott,
egyik sem tartóztatta fel.

(ANTWERPEN.) Az antwerpeni kikö-
tőbe befutott az első felfegyverzett keres-
kedelmi hajó. A gőzösn több gőrszerű
ágyú és aknakutató szerkezet van.

(BRÜSSZEL.) A kormány rendeletére
házkutatást tartottak a brüsszeli kommu-
nisták egyesületeiben.

(BRÜSSZEL.) A belügyminisztérium el-
koboztatta a „Fiatal Garda” című szélső-
baloldali újság tegnapi példányait.

(BRÜSSZEL.) III. Lipót belga király teg-
nap kihallgatáson fogadta Spaak külügy-
minisztert.

(BERLIN.) Ma indul meg a téli segély
gyűjtés. A perselyekkel a kormány tagjai
is megjelennek az uccákon. A gyűjtés 2
napig tart.

(PÁRIS.) A kormány engedélyezte a
brikett és a szénárak 8 százalékos emelé-
sét.

(BERN.) A svájci szövetségi tanács meg-
kezdte a szénellátás megszervezését.

(CSUNKING.) A még japán kézen nem
lévő kínai területeken e hó 10-én ünne-
pelték meg a kínai forradalom 28-ig év-
fordulóját.

(SZÓFIA.) Megnyitották a szovjet
képzőművészek kiállítását, amely nagy
sikert aratott.

(LONDON.) Az angol munkásság köré-
ben béremelési mozgalom indult meg,
amelyet a kormány nem ellenez, de kö-
veteli a békés megengedést. Ennek értel-
mében a textil munkások 20 százalékos, a
bányamunkások napi 1 shillinges, a bór-
ipari munkások heti 10 shillinges emelést
kaptak. Skóciában a szállítómunkások
sztrájkba léptek, de a megengedés 1 óra
leforgása alatt már létre is jött.

— **ELMARAD A NEMZETKÖZI
EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS.**
Vatikánvárosból jelenti a Rador: A
Nemzetközi Eucharisztikus kongressz-
szust, amelyet a jövő év tavaszán Niz-
zában kellett volna megtartani, a há-
borúra való tekintettel nem tartják
meg.

— **MEGJELENT A „JOURNALUL”**

ELSŐ SZÁMA. Tudor Teodorescu

Braniste, a román újságírás egyik ki-
magasló egyéniségének irányítása

mellett most hagyta el a sajtót a leg-
újabb fővárosi napilap, a „Journalul”

első száma. A lap az újságírók és
iskolapédagógusok nyújtja és új ítélet, új

hangot üt meg a romániai közéletben.
Nemcsak fátylavívője annak a bölcs

elgondolásnak, amelyet II. Károly
király öfélése személyesen meg, ha-

nem a lelkek megbékítését tűzte ki
irányelvül, az összes munkaelemek, a

termelőrétegek lelki összefogásának
megvalósítását. Harcol a fajgyűlölet,

az osztálygyűlölet ellen és kitűnő új-
ságíró gárdájával fokozott gondot for-

dit az ország minden egyes vidékének
kulturális és gazdasági érdekére is. Az

új román napilap első számát nagy
rokonzenével fogadta nemcsak a ro-

mán, hanem a kisebbségi olvasóközön-
ség is. A „Journalul” Kolozsváron kü-
lön szerkesztőséget létesített a Str.

Saguna 18. szám alatt Cornelia Albu
a kiváló újságíró irányítása mellett.

— **Vasárnapi Iskolai nap.** Vasárnap,

október 15-én az Erdélyi Ref. Egyház-
kerület mindenik gyülekezetében Va-

sárnapi Iskolai napot tartanak. Ez al-
kalommal a kolozsvári belvárosi refor-

mátus templomban a délelőtti 10 órakor
tartandó istentiszteleten László Dezső

vallásánar atyánkfia hirdeti az Igét.
Délután 5 órakor templomi ünnepély

keretében Várhelyi János püspök pré-
dikál és dr. Imre Lajos teológiai pro-

fesszor tart alkalmi előadást. Verseiből
felolvás: Florian Tibor, énekel Moído-

ván Melinda és a Kálvin dalárda. Té-
csi János karnagy vezetésével. Az ünne-

pélyen befolyó perselyes adományokat
a szegénysorsu vasárnapi iskolás gyer-
mek segélyezésére fordítják.

Apróhirdetések

HÓ- és sárcipókat legjobban, legolcsóbban javít „Massiv” gumivulkanizáló üzem Str. Masaryk 1, új piaccal szemben, sarok ház. (5166)

ADÁS-VÉTEL

VAS, butor, ruha, rongy, könyv, rossz di-vány matrác, papír, gépet és mindent ves-zek. Levelezőlap hívásra házhoz megyek. Klein Lázár, P. Abator 3. (5629)

ELADÓ két drb. 18 és 20 hónapos te-nyésztesre alkalmas Karakul kos. Ára 10.000 és 12.000 lej. Cim: Tofan, Cluj, Str. Fântânele 35. (5864)

ÓCSKARUHÁKAT és télikabátokat ve-szek, házhoz is megyek. Grünfeld, P. Unirii 18. (5867)

ELADÓ nagy vaslábasok, zsirbádóg, bormérő vedor, kisebb hordók, üvegek, filodendron, zongoraszék, kottaállvány. Str. Saguna 18., jobbra. (5869)

ELADÓ egy filodendron és főzőkemen-ce. Str. O. Iosif 6. Gólya-áruház mellett. (5870)

ÓCSKARUHÁKAT veszek, télikabátokat dus választékban 500 lejtől eladók. Grün-feld, Str. Regina Maria 6. (5878)

EGY jó állapotban levő fehér vas gyer-mekágyat kersek megvételre. Str. Sagu-na 6. sz. (5880)

HASZNÁLT sötétkék gyermekkosci el-adó. Str. Barițiu 28-a. I. em. Szilágyi-szalón. (5885)

ELADÓ 1 díofa ruhaszekrény, 1 hópipó és 1 bunda két éves gyermek részére, 1 Fikusz. Str. Petru Rares 39. (5888)

EGY rádió és két fehér ágyladó. Str. Pasteur 24. (5860)

EGY modern gyermekkosci eladó. Cal. Mănăstur 3., portás. (5892)

EGY új pult üveg betéttel és papircsa-varó géppel eladó. Megtekinthető: Calea Regele Ferdinand 12. (5897)

ZEPHIR kályha kitűnő állapotban, 6 csőves és 3 darab löször matrác eladó. Str. Gojdu 2., földszint 3. (5906)

38-AS típusu Philips rádió 3 plusz 1 lámpás eladó. Str. Stramba 11. (5908)

ELADÓ férfi ingek, leánykaruhák, ci-pők, mackónadrág. Str. Văii 5., emelet. (5909)

RÁDIÓ 3 plusz 1 szupen, olcsón eladó Cim a kiadóban. (5912)

ELADÓ egy fenyőfából hármás szek-rény, festett és egy jókarban levő férfi téli nagykabát. Str. Din Dos 7. (5916)

ELADÓ 1 fél hálózati rádió. Cal. Regele Ferdinand 107. Apartament 4. (5917)

ELADÓ alig használt cserépkályha. Cim a kiadóban. (5918)

TOPOLYA hálók, sezlónok, konyhakre-dencek, mindenféle butorok olcsón eladók. Használt butort veszek. Str. Gen. Poetas 15. szám. (5871)

SELYEMGYAPJAS angora nyulak min-den nagyságban, e.sóragu tenyésztőből eladók. Cal. Reg. Carol II. 43. (5981)

FŐZŐKEMENCÉT vennék KIFOGÁS-TALANT. Mercur kötőde. P. Carolina 5. (5970)

JÓKARBAN lévő csikóbunda eladó. C. Moșilor 38. Apart. I. (5973)

EGY perzsabunda eladó. Cal. Moșilor 38. (5974)

FODRÁSZÜZLET belvárosban egész-ben, vagy felerészben minden elfogadható árért eladó. Cim megtudható Fodrászüz-letben, Str. I. Maniu 4. (5976)

FÉRFIRUHÁK, nagykabátok, egy 37-es magasszárú női dípó eladó. Megnézhető 2-4 között. Str. Moldovan 4. Grigorescu 110. szemben. (5979)

JÓKARBAN lévő íróasztal és egyéb bu-torok eladók. Cim a kiadóban. (5980)

ELADÓ matrácnak való tiszta löször, kis könyvszekrény, 10 literes vaslábas fe-dővel. Str. Vacareanu 16. (5925)

VESZÉK szobafestő szerszámokat, lét-rát, stb. Pop Vasile, Str. Berde 2. (5926)

HASZNÁLT butort, varrógépet, minden féle pince, padlás lojnot veszek. Szabó, Str. Dogarilor 3. (5933)

EGY jó sport gyermekkosci eladó. Str. V. Lucaciu 32. (5934)

PHILIPS rádió 4 plusz 1 eladó. Strada Cernăuți 28. (5936)

FELESLEGESEN rendelt gyárilag plom-bát gázálarok eladók. Cal. Reg. Ferdi-nand 34. II. em. 16. (5938)

FEKETE férfi hosszukabát, egészen jó állapotban 700 lej. 12 éves fiu bőrkabát 400 lej. Str. Xenopol 21. em. ajtó 9. (5940)

ELADÓ női kosztümök, átmeneti kabát, férfi télikabát, löszormatrácok, ajtók, dob kályha, vívőkészlet, antik asztalok, álló íróasztal, kézi mángorológép. P. M. Vitea-zul 6. földsz. ajtó 3. (5939)

ELADÓ jókarban lévő vas- és faágyak, szalagarnitura, konszoltúrkör, ládár, tejes üvegek, teleses rádió. Str. Carpaților 15. (5943)

ELADÓ karikahajós Singer varrógép, Barimintonhoz teljes felszerelés, rakettel együtt, kaszten. Str. Avram Iancu 22-a. szuterin. (5951)

ELADÓ „Sanitas” szoba-gőzfűrdő, régi „Remington” írógép, képek butorok. Cal. Reg. Ferdinand 37. I. em. jobbra. (5958)

FAJALMA eladó a bókási Koleszár-kert-ben Megtekinthető vasárnap, október hó 15-én d. e. 9-12-ig. (2843)

KÜLÖNBÖZŐ nagyságu káposztáshor-dók eladók. Megtekinthetők Str. Memoran-dului 11. délután 3-5-ig. (2846)

HANGSZÓRÓS Ingelen rádió eladó. C. Reg. Ferdinand 34. II. em. 16. (5937)

ASZTALOSTANULÓT felveszek. Mora-riu asztalos, Cluj, Str. Avram Iancu 32. (2844)

EGY ügyes bejárónő azonnalra felvéte-tik egész napra. Str. Saguna 4. (Res-taurant.) (2851)

ROMÁNUL tudó gyakorolt ruhátáros kisegítő fiatal leányt felveszek. Newyork kávéházban jelentkezni délelőtti órákban. (5861)

KIFUTÓLEÁNY felvétetik. P. Unirii 22. Kalapszalón. udvarban. (5921)

BEJÁRÓNÓT azonnalra felvesz Aus-länder, Cal. Regele Ferdinand 53. (5882)

BÁDOGOS lakatos segédet felveszek. Grünwald, Cal. Decebal 23. (2840)

TANULÓFIUT jó családból felvesz Műk szabóság. Str. Iorga 17. (5902)

KÖRKÖTŐ harisnyagéphez perfekt kö-tőnőt keresek. Cim a kiadóban. (5706)

Poloskát, molyt, svábbogarat, egeret, patkányt stb.

garanciával irt teljes szagtalansággal „Polynea” laboratórium Paragáz-osz-tálya. Str. Consiliul Național 3. (Főpostánál). Telefon: 34-75.

INGATLAN

HAZ sürgősen eladó. Str. Gorum 7. sz. (5911)

ELADÓ Kolozson egy villaparcella 9000 lejért. Május 1-ig építendő. Ser. Memo-randului 11., 1. ajtó. (5862)

ELADÓ Grigorescu-negyedben 500 nm ház hely 140.000 lejért. Érdeklődni Strada Iuliu Maniu 42. szám alatti ügyvédi iro-dában. (2841)

GYÜMÖLCSÖSKERT 10.000 nm., rajta 4 szoba, konyha, veranda, istálló és mel-léképületek családi okok miatt olcsón el-adó. Ritka alkalmi vétel. Elsőrangú tőke-befektetés. Dr. Gáliszter, Str. Grădinarilor 9. szám. (5910)

ELADÓ sürgősen Str. Elisabeta tetején 2 szobás, komfortos új kertes ház 500 ezer lej. Új modern ház 3 szoba, konyha, 2x1 szoba, konyha 450 ezer. Str. Donat 3 szobás, modern ház 650 ezer. Str. Ioan Mic-lea 3 szobás, komfortos 450 ezer. Str. Bu-dai Deleanu 3 szoba, komfortos lakással nagy gyümölcsöskerttel 850 ezer P. M. Viteazul mellett 4 szobás, konyha emele-tet elbír 775 ezer lej. Str. Elisabeta tete-jén modern új ház 2 szobás, komfortos la-kással 500 ezer lej. Belvárosban új emele-tes ház ultra modern 1.600.000 lej. C. M. Foch közelében új nagy üzletsház 400 ezer lej és 2 szobás, modern ház 250 ezer lej. Ezeken kívül nagy választékkal rendelkezem jövedelmező bérházakkal, családi és villaházakkal, építésre alkal-masi telkek előnyös vételárban. Ért.: Éliás ingatlanforgalmi ügynőskégnél, Str. Barițiu 20. (5967)

I. OSZT. varrott, ágo javításra munká-sokat felveszek. Str. Memorandului 11. (5863)

BEJÁRÓNÓ kerestetik. Farkas, Str. Tra-ian 9. (5922)

ITALMÉRÉSI üzletbe elárusított kere-sek százalékra. Ingó, vagy ingatlan garan-ciaképes. Cim a kiadóban. (5972)

BEJÁRÓNÓT kersek délelőttre. Kardos-né, Str. Văii 3. (5977)

KERESEK hosszabb időre alkalmazás-ba középkorú embert, nőt szakácsnő-nek, férfit szintén háztartásba. Csak fenti szolgálatban volt alkalmazottak jó bizo-nyítvánnyal jelentkezzenek délután 2-4 között Str. Moldovan 4. Grigorescu 110 szemben. (5978)

EGY jómagaviseletti fiut tanulónak fel-vesz Weiss József uniszabó. P. Stefan cel Mare 7. Opera mellett. (5941)

TANULÓ, vagy kifutófiu, románul is tudó, felvétetik. Fejér fűszerüzlet, Calea Reg. Ferdinand 100. (5945)

ÁLLAST kaphat diktálás után románul, magyarul gépelő nő. Telefon: 14-84. (5953)

CIPÉSZSEGÉD állandó munkára felvé-tetik. Zicre is adok. Str. Vrabilor 19. Apart. 24. (5965)

ÉTELHORDÓT (lehet amatőr is) és egy mindezen leányt felveszek. Str. Memo-randului 11. em. Farkas. (2845)

BEJÁRÓNÓT keresek délelőttre azon-alra. Értekezni: Str. Memorandului 20., ajtó 6. (5875)

Igy irtok én



DEÁK MÉRNÖK P. UNIREI 7. TELEFON 2700.

Szag nélkül és ragasztás nélkül

Garantált és szabadalmazott módszerrel

6 óra alatt!

DEÁK MÉRNÖK P. UNIREI 7. TELEFON 2700.

900 nm-es telken üzlet, 2 szoba, konyha, speisz, istálló, betonpince, fűskamra olcsón eladó. Str. Negru Vodă 15. (5961)

ELŐVÖLGY innenső oldalán egy kaszá-ló eladó. Ért.: Cal. Moșilor 44. alatt. (5957)

ÁLLAST KERES

UTAZÁST, munkát, bizalmi állást, eset leg szobafestő vagy mázólo munkával együtt gyári, vagy más üzemből elvál-lal CFR nyugdíjas, mint alkalmazott. Kál-mán Fgenc, Str. Banatului 101. (5868)

HÁZFELÜGYELŐI állást vállal gyer-mektelen nyugdíjas. Megkeresések „50” jelíggel kéretnek. (5903)

SOFFÓRI állást keresek hét éves gyakor-lattal. Cim a kiadóban. (5929)

KERESKEDŐSEG állást keres. Cim a kiadóban. (5931)

NŐI szabóelőmunkás munkát keres. C. Reg. Ferdinand 2-a. Károlyéknál. (5982)

TÍZÉVI gyakorlattal perfekt gyermek-ruha varrónő állást keres, házhoz is me-gyek. Str. Garibaldi 18. (5975)

KÖZÉPKORU izr. intelligens urinő ház vezetőnőnek, anyahelyettesnek ajánlkoz-ik perfekt német nyelvet tud. „Középkorú” jelíggel a kiadóba. (5949)

ÁLLAST KAPHAT

BEJÁRÓNÓT keresek 8-10-ig, 2-3-ig Str. Ilie Macălar 8. (5876)

OKTATÁS

NÉMET, román órát adok. Ért.: Str. Fabrica de Spirt 3. (5924)

KIADÓ LAKÁS

KAPUALATTI, teljesen különálló be-járatu butorozott szoba nov. 1-re kiadó. Cal. Moșilor 81. (5928)

KIADÓ 2 szoba, konyha, mellékhelyi-ség, Str. Timbalei 8. Ugyanott külön egy nagy pince kiadó. (2852)

EGY szép világos szoba, különbejá-rattal lakásnak, vagy irodának azonnal kiadó. Cal. Reg. Carol II. 14. (5968)

KIADÓ modern garzonlakás. Str. Piet-roasă 5. Ért.: P. Unirii 13. ügyvédi iroda. (5969)

KIADÓ 3 szoba, konyha fürdőszoba okt. 15-re, vagy nov. 1-re. Érd.: Dr. Dénes ügy-védnél, Stl. Wilson 1. Telefon: 27-91. (5930)

KIADÓ garzonlakás elő- és fürdőszo-bával. Egy nagy szuterin szoba. „Domus”, Str. Dacia 3. (5932)

CSINOSAN butorozott, különbejárta szoba, fürdőszoba használatl kiadó. Str. Goldis 5. (5947)

SZOBA, konyha kiadó. Str. Donat 104. (5944)

KÜLÖNBEJÁRATU, csinosan butorozott szoba, fürdőszoba használatl kiadó. Str. Berde 2. II. 25. (5946)

ELEGÁNS butorozott szoba, fürdőszobá-val központban kiadó. Str. Memorandului 7. (5948)

1000 lejért külön telek, 2 szoba, konyha speisz kiadó. Str. Muresului 19. (Colonia Somes) Értekezni ugyanazon ucca 6. alatt. (5952)

KÖZPONTBAN csinos szoba, konyha lakás kiadó. Str. Florilor 12. (5954)

KAPUALATTI, különbejárta butoro-zott szoba vízkagylóval és fürdőszoba-használatl 3 személynek is kiadó. Cal. Reg. Ferdinand 89. Apart. 1. (5955)

ELEGÁNS butorozott szoba, zongorá-val és fürdőhasználatl opera közelében azonnalra is kiadó. Cim a kiadóban. (5956)

KICSI szoba, konyha, nagyon olcsón kiadó. Str. Subdeal 12. (5962)

KIADÓ Garibaldi ucca 5. 1 szoba, kony-ha, előszoba, mosókonyha és mellékhelyi-séggel november 1-re. (5963)

KIADÓ november 1-re 1 szoba, konyha és pince, külön telek. Érd. Gáll, Strada I. Maniu 2-4. szabó. (2849)

HÁROM szobás, konyhas, komfortos la-kás november 1-re kiadó. Ért.: Erdélyi Bankban, Cluj, P. Unirii 32. (5946)

LAKÁST KERES

BELVÁROSBAN keresek étterem céljá-ra 2-3 nagyszobás lakást. Cimeket „Ét-terem” jelíggel a kiadóba. (2847)

KÜLÖNBEJÁRATU szobát keresek, le-hetőleg magános urnőnél. Leveleket „No-vember 1-re” jelíggel a kiadóba kérek. (5927)

KVARTÉLYT, lehetőleg P. Unirii köze-lében keresek. Cimeket „Szerény iparos” jelíggel. (5950)

NYUGDÍJAS házaspár egy üres szobát keres. Foto Artist, Str. Reg. Maria 46. (5959)

Agyonlőtte sógorát a Singer varrógép-lerakat cégiggyője

(BUCURESTI.) (Rador.) Zigu Arano-vici, a Singer-féle varrógéplerakat 37 éves cégiggyője tegnap megjelent a fővárosi rendőrségen és bejelentette, hogy

megölte sógorát, akinek holtteste a varrógéplerakat irodájában fek-szik.

A rendőrség emberei kiszálltak a hely-szinre és az irodahelyiségben tényie-g megtalálták holtan Schwartz Móze; 44 éves férfi holttestét, akinek

szívét revolvergolyó járta át.

Kihallgatása során Aranovici azt vá-lotta, hogy sógora, aki a cég pénztá-rosa volt,

150 ezer lejt sikkasztott.

Ő pótolta a hiányt, nehogy a sikkasz-tást felfedezze, Schwartz Mózezt elbo-csássák állásából és emiatt Aranovici nőtestvére súlyos helyzetbe kerüljön.

Látva azonban azt, hogy sógora a sikkasztás után sem változtat könnyelmű életmódján,

elhatározta, hogy végez vele. Tettét végre is hajtotta. A megrendítő ügyben ma tartják meg a helyszíni szemlét.

Hirek

NAPTÁR. 1939. Október 15, Vasárnap.
Róm. kat. és Prot.: Teréz. Ort.: Sf.
Mart. Lucian. Izr.: 2 Marchesvan.

VIDÉKI ELŐFIZETÉSI ÁRAINK:
Egész évre 550, félévre 280, negyedévre
150, egy hónapra 50 lej.

JOESTÉT!

KETTŐS BAJ.

— Mindkét feleségemmel pechem
volt.

— Hogy-hogy?
— Az első megszökött tőlem.
— Nos és?
— A másik nem...

Az ideai Francia szobalány:

A szerelem gyümölcse

— Ügyeletes gyógyszerárak. Október 14-én, szombaton reggeltől október 21-én, szombaton reggelig a következő gyógyszerárak teljesítenek éjjeli szolgálatot. Unicorn, Unirii-tér; Demeter, Motilor-ut; Somlea, Regele Ferdinand-ut; dr. Cseresznyés, General Foch-ut.

— Orvosi hír. Dr. Neumann Ernő nőgyógyász hazaérkezett és rendelését megkezdte Str. I. Maniu 16. alatt. Telefon: 35-65.

Börkabátot

méret után készít, javít és fest speciális módszerrel. Tisztek részére az új előírás szerint dolgozunk. I. Hirsch, C. M. Foch 5. „Sorával” szemben.

— Wieder Olga tánciskoláját megnyitotta a Mészáros Szövetségben, Str. Anton Pan 12. Minden vasárnap délután és este koszoru. Privát órák lakásán is. Str. Brătianu 47. Telefon: 36-46.

— Orvosi hír. Dr. Köppich Ferenc hazaérkezett és rendelését megkezdte. Str. Cotitá 7. Telefon: 29-56.

— „Csók a pusztán” a Thalia előadásában. A kolozsvári „Thalia” dal-, zene- és műkedvelő egyesület október 15-én este 8 órakor a róm. kath. gimnázium disztermében jótékony célú előadást rendez. Színrekerül Fay Ilona és Ujházi György „Csók a pusztán” 3 felvonásos komédiája. A szórakoztató színelőadásnak szereplői: Id. Szilágyi Ákos, id. Szilágyi Ákosné, Varga Gizike, Barra Sándor, Zsigmond József, Bokor Ilonka, Varga Dezső, Miklósi József, ifj. Szilágyi Ákos és Kovács Sándor. Rendező: Varró Lajos. Az egyesület elnöke Varga Dezső. A színelőadás iránt, amelyet a józseffalvi tűz károsultak javára rendeznek, nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— Vasárnapi Iskolai ünnepély a hidelvei református templomban. Október 15-én, vasárnap délután 3-4 óráig az összes hidelvei elemi iskolás gyermekek számára vasárnapi iskolai ünnepélyt rendezünk, melyre a szülőket és a gyülekezet előjáróit is szeretettel várjuk és meghívjuk. Az ünnepélyen bibliai aranymondásokat és verseket adnak elő vasárnapi iskolás gyermekeink. Előadást tart Kaszta István gyülekezeti előjáró, vasárnapi iskolai vezető, Igét hirdet Biró Mózes lelkipásztor. A begyűlt perselypénzzel segélyezni, hogy a téli hidegekben az ilyenek is eljárhassanak a vasárnapi iskolába, úgy, amint eddig is tettük.

— Az élelmészeti ipari munkások gyűlése. A kolozsvári élelmészeti ipari munkások: sütők, cukrászok, molnások stb. vasárnap délután 4 órakor szakmai gyűlést tartanak a Marechal Foch-ucca 25. szám alatti helyiségükben. A gyűlésen részt vesz Marian Nicolae, a bukaresti szervezet központi titkára is, aki beszédet mond. A szakmai munkásság részéről a gyűlés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Csillag Sándor dolgozni szeretne hogy kenyeret adhasson gyermekeinek és gyógyszeri nagybeteg feleségének

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Szerkesztőségünkben nem újság a látogató. Ezerféle ügyes-bajos dolggal jönnek hozzánk a különböző társadalmi osztályokhoz tartozó emberek s ki ezt panaszkolja, ki amaszt. Mindenkinek van valami kényvalója. Igen: mert hiszen az újság a nagy nyilvánosságot jelenti. Sokan olvassák és a sokféle kérdés valahol mindig meghallgatásra talál. A szokványlátogatók sorából meglehetősen elűtött az a vendégünk, akin meglátást, hogy valamikor jobb napokat élhetett át. Valóban, ahogy bemutatkozik, beszél és a kérését előadja, mindezt műveltebb emberre vall. Kér ő is, de nem alamizsnát vagy egyéb ehhez hasonló segítséget, hanem munkát. Foglalkoztatást, hogy sulyos beteg feleségén és három gondozásra szoruló gyermekén segíthessen.

Csillag Sándornak valamikor — még nem is oly rég — fűszerüzlete volt. Nem kell különösebben erősíteni, hogy a gazdasági helyzet végzetes változása juttatta Sajnos nem ő az első és nem is az utolsó e tekintetben. A gazdasági válság sok derék embernek szegte már az útját, és döntötte fekete nyomorúságba családjával egyetemben. — Ném kérek pénzbeli segítséget — mondja — állást, foglalkoztatást keresek. Ugy gondolom: a „Joestét!”-nek rengeteg olvasója van, hátha valaki megszívleli a kérésemet, Kereskedőember vagyok, de sok mindenhez értek.

Erzelmes, humoros, ember!

A szerelem gyümölcse

Elhelyezkedést keresek. Bevallom őszintén: a magam emberségéből hiábavalónak mutatkozott minden erőfeszítem e tekintetben. Képtelen vagyok egy darab szárazkenyeret megkeresni.

Elhallgat, egy árnyalattal még sápadtabb lesz s látszik rajta: keményen tusakodik, hogy felindulását legyűrje. Egy-két pillanat múlva így folytatja:

Új igazgatóságot választ a kolozsvári betegsegélyező pénztár

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A betegsegélyezőpénztárak szervezeti szabályzata, valamint a munkaügyi minisztérium 28.396—939. számú rendelkezése alapján a kolozsvári betegsegélyezőpénztár élére közelebből új igazgatóság kerül. Az igazgatóságba a szabályzat értelmében öt munkás és öt munkaadó delegátust választanak meg. A delegátusok kiküldésére a betegsegélyezőpénztár kolozsvári igazgatója megküldte felhívását az érdekelte szervezeteknek, amelyek a közeli napokban küldik ki megbízottait az új igazgatóságba. A munkásszervezetek tanácsa rendkívüli ülésben jelöli ki a munkásság képviselőit.

— A Legfőbb állami ellenőrök Argetoianu miniszterelnökénél. Bukarestből jelenti a Rador: Constantin Argetoianu miniszterelnök érkekezletre hívta össze a Legfőbb állami ellenőröket, akikkel lefolytatott tanácskozások során megfelelő tájékoztatást és utbaigazítást adott részükre, hogy tevékenységük minden vonatkozásban minél eredményesebb legyen.

— A MAGYAR NÉPKÖZÖSSÉG VEZETŐI A MUNKAÜGYI MINISZTERNÉL. Bukarestből jelenti a Rador: Ralea Mihail munkaügyi miniszter tegnap kihallgatáson fogadta a romániai magyarországi küldöttségét, amelynek vezetője gróf Bánffy Miklós, a Magyar Népközösség elnöke, tagjai pedig dr. Bartha Ignác országgyűlési képviselő és dr. Szász Pál szenátor, az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyet elnöke, voltak.

— Ha csak magamról volna szó, nem törődnek én már semmivel. De sulyos beteg feleségem és három kiskorú gyermekem van. Nyolc esztendő fiam, 10, illetve 12 esztendő két leánykám. Borzasztó elnézni a beteg asszony vergődését, anélkül, hogy segíteni tudnék rajta... Orvost nem hívhatok, mert egyetlen fillérem sincsen. És ha már orvos akadna, miből fizessem a gyógyszer? Kórházi kezelésre volna szükségem, de hogyan vigyem kórházba vagy szanatóriumba, ha semmi anyagi felett nem rendelkezem?

— És a gyerekek? — kérdezem. — Iskolába járnak?

Megint elhallgat, feje előrecsuklik és áll, áll szótlanul. Aztán nagy nehezen folytatja:

— Se cipőjük, se rendes ruhájuk... Ezért nem járhatnak iskolába.

Az újságíró sok-sok szomorúságot lát és hall a napi munkája során. De csak kevés nyomorúság hatotta meg úgy, mint ennek a szerencsétlen magyar embernek a drámája. Mert dráma, sőt tragédia az, hogy életerős, egészséges, munkabíró ember hiába akarna dolgozni, de a munkaerejét — egyetlen kincsét — nem kívánja senki igénybe venni.

A társadalomhoz szólunk most e sorokon át: Így van-e rendjén, hogy egy családapa tehetetlenül kénytelen beteg asszonya és gyermekei vergődését végig nézni, anélkül, hogy valamiképpen segíteni tudna rajta? Csillag Sándor elmondta, hogy a fűszer szakmán kívül érti a divat- és rövidáru szakmát. De nem ragaszkodik csak ehhez, bármilyen foglalkozást vagy munkát elvállal. Akár raktárnoki, utazói, csomagoló megbízatást és ha kell napszámosi munkát is, csak hogy kenyeret adhasson hozzátartozóinak. Címe: Strada Balti 1. szám, a Pata-ucca végén.

Hinni szeretnők, hogy ebben a nagy városban, ahol százezernél jóval több ember él az Isten ege alatt, Csillag Sándor számára aakdni fog munkalehetőség.

— A Haggibbor sakkozók figyelmébe! A sakkszakosztály vezetősége felhívja a sakkszakosztály összes tagjainak figyelmét, hogy minden hétfőn és szerda este tartja sakk-estélyeit a Concordia klubban. Ezalkalommal lehet a szakosztályba beiratkozni is.

A legkitűnőbb francia vigjátékújdonság

A szerelem gyümölcse

— Román utlevéllel újlag lehet Olaszországba utazni. A kolozsvári olasz konzulátus a következők közlésére kérte fel lapunkat: A román utlevéllel rendelkezők október 10-étől kezdve újlag elutazhatnak Olaszországba, ha beutazási, illetve átutazási engedéllyel, helyesebben: vízummal rendelkeznek.

Az őszi érettségi vizsgálaton a jelöltek 63.73 százaléka ment át

(BUCURESTI.) (Rador.) A nemzetnevelésiügyi minisztérium összeállította az őszi érettségi vizsgálatok eredményének összesítő kimutatását. A szeptemberi érettségire az egész országban 3521 jelölt jelentkezett, akik közül 2108 tette le sikeresen a vizsgát, tehát 63.73 százalék. A szeptemberi őszi érettségén átmént jelöltek aránya száma nagyobb, mint júniusban sikeresen érettségizettek, amikor a jelentkezőknek 63.70 százaléka minősítették érettnak és lényegesen kedvezőbb az eredmény, mint a megelőző 1938 év őszi érettségi vizsgálatának eredménye, amikor a jelölteknek csak 45.40 százaléka vizsgázott sikeresen.

„IMIG”
ZOMÁN-
COZOTT
és fekete főzőke-
mence kapható:
L. Diamantstein
vasúlet, Cal. Reg. Ferdinand 24.

Mozi

SELECT MOZGÓ: A kaukázusi brigád. (La brigade sauvage). Az idény legszébb filmje Marcel l'Herbier kiváló rendezésében. A filmben szereplő Domi kozákok ének-kara valóságos zenélő élményt nyújt. Fősz.: Charles Vanel, Lisette Lavin, Roger Duchesne, Vera Korene, Troubetzky herceg. Műsoron kívül Armand Calinescu miniszterelnök temetése.

ROYAL MOZGÓ: Az év nagy szenzációja: Wallace Beery és Mickey Rooney legnagyobb sikerű filmje: Az örök eszavargó. Mindenki filmje, amit minden embernek látni kell. A tolongás elkerülése végett számozott jegyvétel. Telefon: 57-05.

CAPITOL MOZGÓ: Emigránsok. A leghatalmasabb szovjet világfilm. Az üldözött népek szenvedése és öröme. Fősz.: Zuskov, I. Blumenthal Tamarina és Karsin. Zeneje: Dunaewskytól. E filmre a kedvezményes jegyek nem érvényesek.

RIO MOZGÓ: 3, 6 és 9: Két sláger egy helyén. I. Antonio Adverso. Monumentális filmsláger. Fősz.: Frederick March és Olivia de Havilland. II. Az ördög légiója. Izgalmas cow-boy dráma. Fősz.: Dick Foran. III. Híradó. Kív. műsorunk: I. Uraganul. II. 100 férfi, egy nő. Fősz. Deanna Durbin.

URANIA MOZGÓ: Szenzációs dupla műsor. I. Hetedik menyország. Simone Simon megindító filmje. II. A fegyenc titka. Izgalmas kalandfilm. Fősz.: Victor Mc. Laglen. Műsoron kívül Calinescu Armand miniszterelnök temetése.

A THALIA MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:

Vasárnap d. u. 3: Julia. (Köszegi Manyi vendégfellépése, olcsó helyárakkal.)
Délután 6: Zsimberi Zsombori szépasszony. (Tizenegyedszor.)
Este 9: Zsimberi Zsombori szépasszony. (Tizenkettedszor.)

Hétfő fél 9: Igilól diákok.

Kedd fél 9: A szerelem gyümölcse. (André Birabeau világsikert aratott legújabb vigjátéka, a párisi színházi év legnagyobb sikere. Fordította: Vaszary János. Fősz.: Fényes Alice, Paál Magda, Hegyi Lili, Beness Ilona, Borovszky Oszkár, Nagy István, Lantos Béla, Bodó György, Szabados Árpád. Rendező: Szabados Árpád. Premier bérlet 5. szám.)

Szerda fél 9: A szerelem gyümölcse. (Rendes bérlet 5. Irodalmi bérlet 3. sz.)
Csütörtök d. u. 5: Boldog órák. (A nagyszerű vigjáték első olcsó helyaras előadása.)

Este 9: A szerelem gyümölcse.
Péntek fél 9: A tolvaj. (Henry Bernstein világhírű színműve, Góth Sándor fordításában. Fősz.: Fényes Alice, Paál Magda, Nagy István, Borovszky Oszkár, Lantos Béla, Szabados Árpád. Rendező: Szabados Árpád. Premier bérlet 6. szám.)

Kedd estétől:

A szerelem gyümölcse

Szombat d. u. 5: Boldog órák. (Olcsó helyárakkal.)

Este 9: A tolvaj. (Rendes bérlet 6. Irodalmi bérlet 4. szám.)

Vasárnap d. u. 3: Megsértették a miniszteriumot. (Olcsó helyárakkal.)

Délután 6: A szerelem gyümölcse.

Este 9: A tolvaj.

Hétfő fél 9: Grófkisasszony. (Harsányi Zoltán pompás, nagyszerű vigjátéka. Fősz.: Fényes Alice, Haáz Józ, Beness Ilona, Hegyi Lili, Paál Magda, Havadi Nagy Ilonka, Faludi Márta, Járasi Teri, Miklóssy Margit, Radó Eva, Faluvégi Gizella, Tihanyi Magda, Nagy István, Lantos Béla, Borovszky Oszkár, Bodó György, Gulácsy Albert, Senkálzky Endre, Szabados Árpád, stb. Premier bérlet 7. szám.)

Törökország feltétel nélkül semleges marad

Roosevelt üzenetét küldött Sztalinnak a finn kérdésben — Német cáfolat a Memel-ügyben

(BRÜSSZEL.) (Rador.) A belga társasági ügynökség berlini tudósítója a következő német hivatalos nyilatkozatot közli: „Chamberlain beszéde soha el nem képzelt sértés Németország ellen az abban foglalt rágalomokkal és fenhéjázással Németország és politikája ellen. Chamberlain visszautasította a Führer feléje nyújtott békajobbját. Ugy látszik, hogy Chamberlain nem akarta megérteni annak a lépésnek és javaslatnak nagy jelentőségét, amelyet Hitler vezér és kancellár a felelősség tudatában Anglia irányában tett. Míg Németország békét akar és míg Hitler építőjavaslatot tett a békés Európa megteremtésére, Chamberlain és az ő klikkje a háború mellett döntött. Chamberlain azonban nem képviseli a nép akaratát, hanem csak annak a kis érdekcsoportnak az érdekét szolgálja, amelynek háborús céljai vannak. Chamberlain az egész világ előtt visszautasította a feléje nyújtott békajobbát és így válaszolt Hitler október 6-iki beszédére. Chamberlain beszéde után a német népnek nem lehet többé kétsége afelől, hogy bármilyen ajánlatot tegyenek is, az angol miniszterelnök és háborús uszítói vélt okok alapján a német nép megsemmisítésére törekednek. Chamberlain szavai felszínre hozták igazi érzelmeit és igazi céljait: Anglia háborút akar a német nép, háborút a német birodalom ellen, hogy megsemmisítse őket. Az angol miniszterelnök beszédét hazugságokra építette fel és hazudott akkor is, amikor azzal vádolta a német politikát, hogy megszegte megállapodásait. Anglia tehát háborút akar. Az angol kormányfő azt állította, hogy Németország a legutóbbi időben visszautasította a békés megoldásra vonatkozó ajánlatokat. És minden jóérzés és köztudomásuk ellenére fentartotta azt a rágalmat, mintha Németország Mussolini közvetítését is visszautasította volna. Megállapított tény ezzel szemben az, hogy míg Franciaország elfogadta, addig éppen Anglia volt az, aki megtagadta Mussolini nagyszabású és értékes közvetítését és így módon belerántotta Franciaországot is minden idők legostobább háborújába. Chamberlain beszéde után a német nép tisztában van azzal, hogy ellenségei mit akarnak. A versaillesi tapasztalat után a német nép tudja, hogy Anglia rombolási szándéka milyen és következetesen ismeri azokat az utakat is, amelyeket követnie kell, hogy ellensége akaratának érvényesítését megelégelje.

NÉMET CÁFOLAT A MEMEL-ÜGYBEN

(BERLIN.) (Rador.) A DNB jelentése szerint illetékes német körök hivatalosan kijelentették, hogy az a francia jelentés, amelyet a külföldi sajtó egy része is közölt és amely szerint Litvánia a Szovjet támogatásával diplomáciai demarsot intézett volna Németországhoz a Memel-vidék átengedését követelve, teljesen neveltséges és nélkülöz minden komoly alapot.

(KAUNAS.) (Rador.) A Lita litván távirati iroda a leghatározottabban megcáfolja azokat a külföldi jelentéseket, mintha Litvánia igényt tartana Memelre és vidékére.

ÖSSZEHÍVTÁK A LITVÁN PARLAMENTET

(KAUNAS.) (Reuter.) A litván parlamentet mára összehívták abból a célból, hogy a néhány nap előtt megkötött litván-orosz szerződést ratifikálja. Tegnapi Ulmanis államfő elnöke mellett államtanács volt, amely a vilnai kerület visszacsatolásának praktikus keresztülvitelével foglalkozott.

FINNORSZÁG TOVÁBB TÁRGYAL A SZOVJETTEL

(HELSINKI.) (Rador.) A finn kormány hivatalosan közölte a moszkvai

tárgyalásokkal kapcsolatosan, hogy tüzetes tárgyalás alá vette a Szovjet ajánlatát és arra a megállapodásra jutott, hogy Finnország folytathatja a Szovjet kormányával a tárgyalásokat.

ROOSEVELT ÜZENETE SZTALINHOZ

(WASHINGTON.) (United Press.) Roosevelt köztársasági elnök tegnap az újságírók előtt kijelentette, hogy a

Francia államtanács

(PÁRIS.) (Rador.) Pénteken délelőtt az Elisee palotában államtanács volt, amelyen Daladier beszámolt a diplomáciai és a katonai helyzetéről. Lebrun államfő köszönetet mondott Daladiernak a tájékoztatásért. Pernot, a zárlati miniszter beszámolt londoni tárgyalásainak eredményéről és azokról az intézkedésekről, amelyeket Franciaország és Anglia a gazdasági háborúban közösen fogantatottak. Dautry hadfelszerelési és Queille mezőgazdasági miniszter ismertették azokat az intézkedéseket, amelyek a hadipar termelését zavartalanul biztosítják és a mezőgazdasági munkálatoknál pótolják a hiányzó munkáskezeket.

AZ OLASZ SAJTÓ BIZAKODÓ

(RÓMA.) (Dunaposta.) Az olasz lapok Chamberlain beszédét teljes terjedelmében közlik és megállapítják, hogy az, annak ellenére, hogy nem tartalmazott békerevalló elemeket, még sem zárja ki teljesen a béke lehetőségét, mert reményt kelt arra, hogy a semleges államok közbelépésével megteremtsek a tárgyalások lehetőségét. A lapok utalnak arra is, hogy Chamberlain beszédében súlyos tévedés is van, amikor azt állítja, hogy Hitler volt az aki visszautasította Mussolini közvetítő törekvéseit. Ellenkezőleg, az igazság az, hogy Hitler a maga részéről készséggel hozzájárult Mussolini közvetítő szerepéhez, amellyel azt célozta, hogy nemzetközi értekezleten rendezzék a német-lengyel vitás kérdéseket.

„FRANCIAORSZÁG HAJLANDÓ BÉKÉRŐL TÁRGYALNI, HA...”

(PÁRIS.) (Dunaposta.) A francia lapok Chamberlain beszédét Hitler békejavaslatát végleges elutasításának minősítik. Megállapítják, hogy Daladier és Chamberlain zárótűzbe összeomlott a német békeoffenzíva.

Meglopta a tolvait: mindkettőjüket letartóztatták

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Bonyodalmas, de egyben igen érdekes lopás ügyében folytat nyomozást a kolozsvári központi rendőrség bünygyi osztálya. Tegnapi délután letartóztatták Losonczy Samu, Marosmegyében levő Irimieni községbeli 21 éves fiatalembert, akit az egyik bünygyi nyomozó valami lopással kapcsolatosan gyanúba vett. Vallatása során Losonczy állandóan ártatlanságát hangoztatta és erőlyes hangon tiltakozott a minden gyanakodás és vádaskodás ellen. A bünygyi közegek házkutatást tartottak a Feleacului-uti lakásán, amely szenzációs eredménnyel is járt: 12.000 lej értékű Doxa aranyórát, egy aranygyűrűt és egyéb értékes tárgyakat találtak lakásában elrejtve. A további kihallgatása alkalmával Losonczy kénytelen volt bevallani, hogy a nála talált aranytárgyak lopásból eredtek. Megmondotta azt is, hogy I. E. 16 éves kiskoru cselédleánytól laptá azokat. A rendőrség közegei nyomban beidézték a leányt és szembesítették Losonczyval. Ekkor különös dolog történt. A meglopott leány keservesen sirva fakadva bevallotta, hogy a tőle eltulajdonított értékeket tulajdonképpen ő is lopta a Sincal-ucca 19. szám alatt lakó volt urnőjétől. Természetes, hogy ezek után őt is őrizetbe vették. A nyomozást tovább folytatják mindkettőjük előéletének felderítésére.

balti helyzet alakulása az utóbbi napokban olyan aggodalommal töltötték el, hogy személyes üzenetet küldött Sztalinnak. Az üzenet saját maga fogalmazta meg Cordell Hull államtitkár segítségével. Az elnök a továbbiakban kijelentette, hogy erre őt senki sem szólította fel, de maga aggodése miatt és ezért határozta el magát erre a lépésre. Az üzenet szövegét nem teszik közzé, mert Roosevelt még a látszatát is el akarja kerülni annak, hogy nyomást szeretett volna gyakorolni a Szovjetre.

Washingtonból közlik azt is, hogy a finn, norvég, svéd és dán követek tegnap felkeresték Welles államtitkárt és vele a finn-orosz konfliktus ügyében hosszabb megbeszélést folytattak.

Franciaország ennek ellenére hajlandó békéről tárgyalni, ha megfelelő biztosítékot kap arra, hogy a megkötendő béke szilárd alapon fog nyugodni.

FRANCIA VÉLEMÉNY AZ OROSZ-TÖRÖK EGYEZMÉNYRŐL

(PÁRIS.) (Dunaposta.) Francia hivatalos körökben megerősítik azt a hírt, hogy az orosz-török megegyezést aláírták. Francia részről hangsúlyozzák Saracioglu török külügyminiszternek sikerült az orosz-török egyezményt összhangba hoznia Ankarának Párisal és Londonnal fennálló egyezményével.

MOSZKVA ÉRKEZETT AZ ÚJ MAGYAR KÖVET

(MOSZKVA.) (Dunaposta.) Dr. Kristóffy József, Magyarország új moszkvai követe a követség személyzetével együtt megérkezett az orosz fővárosba. Itt Barkow, a külügyi népbiztosság szertartásfőnöke fogadta és üdvözölte melegen az új magyar követet.

HITLER KANCELLÁR A NYUGATI HADSZINTÉRRE UTAZIK

(AMSZTERDAM.) (Rador.) Berlińi értesülések szerint a német birodalmi és kancellári hivatalban előkészületeket tettek Hitler vezérnek a nyugati frontra utazására. Ugy látszik, hogy a vezéri főhadiszállást a Siegfried-vonal közelébe helyezik át. Ezt a körülményt Amszterdamban úgy tekintik, mint az általános helyzet súlyosbodásának rendkívül fontos jelét.

KIÜRITENÉK HUSZ SVÉD VÁROST

(BERN.) (Rador.) A „Neue Züricher Zeitung” stockholmi jelentése szerint a svéd légvédelmi főfelügyelő utasítást adott arra, hogy tanulmányozzák Svédország husz nagy városa kiürítésének lehetőségét.

— OKTÓBER 17-ÉN LÉP ÉLETBE AZ ÚJ KÜLKERESKEDELMI RENDSZER. Bukarestből jelenti a Rador: A nemzetgazdasági minisztérium rendelete értelmében Románia külföldi árucseréjének új rendszere október 17-én, kedden lép életbe.

— KÜLFÖLDI KÖVETEK GAFENCU KÜLÜGYMINISZTERNEI. Bukarestből jelenti a Rador: Grigore Gafencu külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Anglia, Lengyelország, Németország és Olaszország nagyköveteit.

— LEÁNYGYERMEKET SZÜLT ILEANA KIRÁLYI HERCEGNŐ. Bukarestből jelenti a Rador: Ileana román királyi hercegnő, Habsburg Antal főherceg felesége egészséges leánygyermeknek adott életet.

LEGUJABB SPORT

A budapesti rádió közvetíti az október 22-ki román-magyar válogatott mérkőzést

Budapestről jelenti a Dunaposta: A román és magyar rádiótársaságok között folyamatban volt tárgyalások megegyezéssel végződtek, amelyek következtében az október 22-én Bukarestben lejátszandó román-magyar válogatott labdarugó mérkőzést a budapesti rádió is közvetíti, még pedig légvezetékén. A beszélő Pluhár István lesz. Ez az első eset, hogy romániai sportriportot közvetít a budapesti rádió. Természetes, hogy a mérkőzést a bukaresti rádió is közvetíti.

— Szezonnyitó teadélután a Cristal Palaceban. Vasárnap folyó hó 15-én nagy szezonnyitó teadélután lesz a Cristal Palaceban. A zenét ezúttal is a kitűnő Mólnya jazz-zenekar szolgálja.

— ŐRIZETBE VETÉK A GÁZOLÓ MOTORKERÉKPÁROST. Súlyos kimeneteli baleset történt tegnap este a román Nemzeti Színház közelében. A 2562. számú motorkerékpár, amelyen Vass Pál Chintaului-uton lakó kézművesprösegéd ült, a Baba Novac és a Regina Maria-uccák sarkán este fél 7 óra tájban elütötte dr. Muresan Gyula Cuza Voda-téren lakó közjegyzőt beszállították a klinikára, ahol gondos ápolás alá vették. A gázoló motorkerékpárost őrizetbe vették és megkezdtek a kihallgatásokat.

— ELKOBOTYÁK STARHEMBERG HERCEG VAGYONÁT. Bécsből jelenti a Dunaposta: Starhemberg herceget megfosztották a német állampolgárságától és egész vagyonát elkobozták. Ausztriának a német birodalomhoz való csatolása idején Starhemberg herceg Nora Gregor nevű színésznő feleségével együtt Svájcban tartózkodott és így kerülte el a letartóztatást. A herceg, akinek a volt Ausztria területén 13 kastélya és óriási birtokai vannak, jelenleg Franciaországban él.

— A KOLÓZSVÁRI RENDŐRKVESZTURA azonnali alkalmazásra ugynevezett olvasható, illetve szépírásu napidíjasokat keres. A pályázók jelentkezzenek dr. Timbus Liviu helyettes kvestor irodájában, délelőtt 12-ig és délután 5-7 óra között.

— A KIRÁLYI HELYTARTÓK A MINISZTERELNÖKNÉL. Bukarestből jelenti a Rador: Ottescu belügyminiszter tegnap hivatalosan is bemutatta Argetoianu Constantin miniszterelnöknek a romániai tartományok tíz királyi helytartóját. A miniszterelnök a bemutatkozó látogatás során részletes tájékoztatást adott a királyi helytartóknak a közigazgatási szolgálat kifogástalan működése tekintetében.

— Nyugalomba vonul a bukaresti egyetem jogikari dékánja. Bucurestiből jelenti a Rador: Mironescu királyi tanácsos, a bukaresti egyetem jogi fakultásának dékánja, nyugdíjazását kérte.

— BELESZALADT A TÁRSASGÉPKOCSIBA A VIGYÁZATLAN LÁNY. Esler Edith kolozsvári, a Baritiu-ucca 12. szám alatt lakó 14 éves leány ma délelőtt 11 órakor az O. Iosif-uccából jövet a Golya-áruháznál előtt levő dohánytőzsdé mellett át akart haladni a Ferdinand király uton. A leány nem vette észre a főtérrel az állomás felé haladó 516. számú társasgépkocsit, amelyet Mészáros Péter sofőr vezetett. Esler Edith futólépésben akart áthaladni az uttesten és valóságban beleszaladt a lefelé haladó gépkocsiba, amelynek vezetője szerencsére idejekorán fékezett és így a gázolásnak nem voltak súlyosabb következményei. A leányt a mentők részesítették első segélyben. Kihallgatása során elmondotta, hogy a szerencsétlenségnek saját vigyázatlansága volt az oka és ezért kérte, hogy a rendőrség ne indítson eljárást a gépkocsi vezetője ellen.

A KALEVALA NÉPE

Írta: HALÁSZ JÓZSEF

1.

Suomi sokat szenvedett országa felett viharfelhők kavarognak. Mintha csak az ősellenség: Lemminkäinen szelleme támadt volna fel Pohjola mo-csaras honában s kísérténé megint a finnek, — vagy ahogy magukat neve-zik: suomalaisk — nemzetét... Egy-egy nép ősi lelkületét mondái, hősi énekei, nemzeti époszai fejezik ki leg-inkább. A finnek őstörténelmének a Ka-levala tükrözi vissza. Ezt a csodálatos nemzeti époszt több, mint 100 évvel ezelőtt a nagy Lönnrott Illés formázta egységes egészé. Az isteni testvérek: Väinämöinen és Ilmarinen tetteit s el-lenfelükkel — egyébként testvérükkel — Lemminkäinnel folytatott harcait beszéli el a kerekén 50 runóból (ének-ből) álló mű. Az éposz alkotó elemeit képező hősi énekek és románcok köd-bevesző távoli idők óta éltek a finn nép ajkán. Lönnrott érdeme, hogy ösz-rzegyűjtötte és koszoruba fűzte a szá-j-hagyomány révén megőrzött dalokat. A Kalevala szimbolikus jellegű, mert hőse már nem képzeletszülte figura, hanem maga a finn nép, ősi hagyomá-nyaival, lelki életével, küzdelmeivel, szenvedéseivel és reményeivel. A hit és bizalom csendül ki a nemzeti éposz minden sorából. Az isteni testvérek nem hagyják cserben népüket. Minden időben ott állottak a suomalaisk olda-lán. Väinämöinen a barbár tudatlan ság idején fák, hasznos növények és gabona ültetésére, Ilmarinen, a kovács pedig iparra, kézművességre oktatta őket. Ha veszély fenyegetett, mindket-ten segítségükre siettek. Lám: egykor, nagy bajukban elküldték Kullervot is felszabadítójukul. A finnek ma-roknyp népe bizonyára rendíthetetlenül hiszi, hogy mostani veszedelmükben sem hagyják el őket. 1920-ra gondol-nak, amikor már egyszer keményen ki-védtek az ellenük készülő támadást.

2.

A német-orosz egyezmény nyo-mán a szovjet nemcsak a Balti-ál-la-mokat vonhatta a maga érdekszférájá-ba, de ime: Finnország felé is kinyuj-totta a kezét. Csakhogy Suomi népe nem hajlandó parancsszóra térdet és fejet hajtani a moszkovita óriás előtt. A finn kormány elküldötte ugyan meg-bizottját Moszkvába, de ez a megbí-zott olyan ember, akit sem szép szó-val, sem fenyegetésekkel nem lehet a finn nemzet érdekeivel ellentétes egyezmény megkötésére rábírní. Mit akar a Szovjet? Kétségtelen, hogy az az egyezmény, amelyet a versaillesi békeszerződések kiegészítésül rákény-szerítettek, a legkevésbé sem védte Oroszország sztratégiai érdekeit. Moszk-va lemondott ugyan az egykori Orosz-szág törzshéhez tartozott Balti-területek-ről és Lengyelországról, valamint Finn országról, de akkor is, azóta is, több-ször megpróbálta a számára renkívül terhes helyzetet valamilyen formában megjavítani. 1920-ban kommunista fel-keletést szított Suomi területén, majd hadjáratot indított ellene. Az aránylag kicsiny finn hadsereg azonban megvéd-te országának határait. Ugyanez tör-tént a szovjet által 1921-ben a lengye-lek ellen indított háború során is. Az elpergett évek alatt hiábavaló volt Moszkva minden kísérlete, hogy nyu-gati határainak védelmét kedvezőbb keretek között biztosíthassa. A nagy-hatalmak Anglia b-folyása alatt min-denkor szembehehelyezkedtek ezirányu kísérletezései. A Harmadik Biroda-lom meg éppen bázisokat akart kiépí-teni ellene a Balti államok területén. Alig néhány hónappal ezelőtt ezek a kicsi országok — kétségtelenül német nyomásra — igen élesen tiltakoztak határaiknak mindenféle külső bizto-sítása ellen, mert — ugymond — ma-guk is meg tudják védeni területi ép-ségüket.

3.

Am változnak az idők és megválto-z-nak a politikai helyzetek is... A né-

met-orosz egyezmény szabad utat biz-tosított a Szovjetnek a Balti-államok felé s mint láthattuk: Moszkva mara-déktalanul élt is a kedvező alkalom-mal. Ugyanakkor Berlin teljesen ér-dektelennek nyilvánította ki magát Finnországgal kapcsolatban is, ami azt jelentete Moszkva számára, hogy finn terveinek előkészítését egyelőre senki sem fogja hátráltatni. Amint mult-heti ismertetésünkben leszögeztük: a Szovjet elsősorban a Finn-öböl keleti nyulványán levő Mikotöinek: Lenin-grádnak és Kronstadtnak védelme-okaért erőltette rá a Balti-államokra s különösképpen Észtországra terhes feltételeit. Finnországgal szemben is ugyanezért kívánja a maga álláspont-ját minden áron keresztül erőszakolni. Helsinki, Finnország közel 300.000 la-kosu fővárosa ugyanis a Finn-öböl egyik legerősebben kiépített hadiki-kötője. Innen egy nem is túl nagy flottával könnyen el lehetne zárni a Finn-öböl ki- és bejáró útját. A Szov-jet tehát arra törekszik, hogy ezt a szá-mára tarthatatlan helyzetet valami-képpen kiegyensúlyozhassa. Ezenkívül az Aaland szigetek tekintetében is van-nak követelése. Csakhogy itt már nemcsak Suomival, de Svédországgal is szembekezdül, mert az Aaland szigetek fölött svéd és finnek egyértelműleg gyakorolják a felségjogokat. E szige-tek egész a világháború végéig az ak-kori cári Oroszország felségjogai alá tartoztak és megerősített tengerészeti bázisok voltak. A békeszerződések azon-ban előbb semlegesítették azokat, azzal a rendelkezéssel, hogy az ottani erődít-ményeket le kell rombolni. Majd a 20-as évek elején a Népszövetség ille-tékes bizottsága átengedte az Aaland-szigeteket a svédeknek és finneknek.

4.

Még tavaly felvetődött az a gondo-lat, hogy Svéd- és Finnország erősít-sék meg ismét az Aaland szigeteket. Ez ellen azonban Oroszország nyomban éles tiltakozást jelentett be. A mosta-ni német-orosz egyezmény azután e te-kintetben is teljesen megváltoztatta a helyzetet. Miután a Harmadik Biroda-lom érdektelennek mondotta ki magát a Baltikum területén, Szovjet-Orosz-ország semmi akadályát nem látta an-nak, hogy igényt jelentsen be a kérdé-ses szigetcsoportra. Alig tételezhető fel azonban, hogy Finnország lemond-jon a számára olyan fontos sztratégiai pontokról. De még kevésbé látszik va-lószínűnek, hogy Svédország bármiféle engedményt tegyen a Szovjetnek az Aaland szigetek tekintetében. Nem árt emlékeztetni most arra a figyelme-zetésre, amelyet vagy két esztendővel ezelőtt Sven Hedin, a világhírű ázsiai kutató és földrajztudós intézett a Balti tengeren és különösen a Botni-öböl mentén érdekelt államokhoz. „Erősít-sétek meg haladéktalanul a Botni-öböl partjait, mert nagy veszedelem fenye-get!” — mondotta a svéd tudós, aki pe-dig lelkes híve volt a németeknek. Ak-kor persze még nem sejtette, hogy már nem is a németek, mint inkább az oro-szok ellenében volna helyénvaló ez a művelet. A Botni-öböl, mint a Balti-tenger északi nyulványa, elsősorban finn és svéd partokat érint. Megfogad-ták-e az érdekelték Sven Hedin figyel-meztetését, azt most pillanatnyilag nem tudjuk. Egészen biztos azonban, hogy aki ur a Moond-Sund fölött, sok tekintetben ura jórészt a Balti-tenger-nek és a Botni-öbölnek is. Különösen ha ez utóbbi partjai védtelenül ki van-nak szolgáltatva egy erős hatalom cél-kitűzéseinek. Ez a magyarázata, hogy miért kíséri a svéd kormány olyan nagy figyelemmel a moszkvai finn-orosz tárgyalásokat. Annak kimenetele ugyanis egészen közelről érinti a své-dek fontos gazdasági és politikai ér-dekeit...

5.

A finn probléma tehát egyike a leg-

kényesebbeknek, mert minden erősza-kos kísérlet annak megoldására, köny-nyen lángbaboríthatja egész Észak-Európát, elsősorban a Skandináv álla-mokat. Reméljük, hogy erre talán még-sem kerül sor. A finn nemzet hihető-leg meg fogja találni a kiutat abból a zsákutcából, amelybe önhibáján kívül sodródott. Sok jel szól amellett, hogy Szovjet-Oroszországnak sem érdeke a finn-kérdés erőszakos megoldása. Ez a maroknyi nép kemény ellentállást ta-nusítana, mint ahogy minden időben hősiessen szembeszállt elnyomóival. Mert a finnek sorsa évszázadokon ke-resztül keserű elnyomatás volt. Kény-telen-keletlen uralták a svédek, majd a XIX. század elejétől a világhá-boru befejezéséig a cárok kényszerű alattvalói voltak. Országuk Európa egyik legszűkebb állama. Területe je-lenleg összesen 388.283 négyzetkilomé-ter. Ezen a viszonylag nagy darab föl-dön összesen körülbelül négymillió lé-lek él. A lakosok 88 százaléka finn. Tíz százaléka svéd, a többi német, orosz és lapp. Leginkább evangélikus vallásuk. Államberendezésük a legde-mokratikusabb. Egykamarás rendszé-rük van, a képviselőket általános titkos választások útján küldik az országgyű-lésbe. Suomi földje mocsaras, tavas vi-dék. Éghajlata meglehetősen zord. Te-rületének 62 százaléka erdő, 5 száza-léka rét és legelő. A bevetett terület mindössze 2 százaléka rug. Ezzel szem-ben 31 százaléka teljesen terméketlen. A lakosság legnagyobb része mezőgaz-dasággal foglalkozik. Legfőbb mező-gazdasági terméke a buza, (?) rozs, ár-pa, zab, burgonya. A gabonaneműket azonban csak az ország déli részein ter-meszthetik. Állattenyésztése fokozatos fejlődést mutat. Ipara is jelentős. Kü-lönösen a papir- és faipar virágzik. Említésre méltó még a textil- fém- és bőripar is.

6.

„Ezért országát”-nak is mondják, de 60 ezernél is több a kisebb-nagyobb tava. Ezeket csatornahálózat köti össze egymással és úgy a Fehér-, mint a Balti-tengerrel is. Ilyen módon kitűnő vízi közlekedési utvonalai vannak. A sok tó és mocsárterület nyomán nevezték el a maguk nyelvén országukat Suominen, ami magyarul a tavak és mocsarak földjét jelenti. A finnek ál-talában zárkozzat, de nagyon vendég-szerető, jóindulatu és barátságos em-berek. Mint a finn-ugor nyelvcsalád tagjai, rokonai a magyar népnek. Nyel-vük ugyanolyan ragozó, mint a miénk és meglepően sok hasonló és azonos-értelmű szavuk van. Ami azt bizonyít-já, hogy valamikor, a messi ősi idők-ben finnek és magyarok együtt éltek és közös kultúrájuk volt. Az írott tör-ténelem körülbelül a Krisztus utáni 700-ban említi meg először őket, mint akik folyamatos előretöréssel jelenlegi hazájukban megtelepedtek. A keresz-ténységet a XII. század táján vették fel. Svéd papok térítették közöttük, de ugyanakkor a svédek le is igázták országukat. Am a finnek évtizedekig kemény harcokat vívtak a svéd hódí-tók ellen és e harcokban az akkor még pogány oroszok támogatták őket. A svédek azonban leverték szabadság-mozgalmaikat és körülbelül 1250 óta nagyjából svéd tartomány lett a fin-nek országa. Az igazság kedvéért meg-kell mondanunk, hogy a svéd uralom nem vált kárukra. A sokkal kulturál-tabb svédek szelídítőleg hatottak az akkor még meglehetősen nyers finn lelkekre. Kulturális fejlődésük nagy-mértékben haladt. Az oroszok már azokban az időkben többször megpróbálkoztak Finnországgal, vagy legalább egy részének meghódításával. El is fog-lalták Karélia egy részét és Ingerman-landot. A XIV. század végéig azon-ban a finnek beléptek az ugynevezett kalmari szövetségbe és ezzel helyre-állították megint országuk egységét.

7.

Vagy 150 évvel később azonban el-szakadtak a kalmari egyezménytől és Wasa Gusztáv későbbi svéd királyt is-merték el uralkodójukul. Körülbelül 200 évig nyugalmat élveztek. De 1721-ben háboruba keveredtek az oroszok-kal, majd 1734-ben megint kiujult kö-zöttük a harc, amely leveretésükkel végződött. Az orosz befolyás egyre in-kább erősödött és 1809 körül teljesen a moszkoviták uralma alá kerültek. A cárizmus könyörtelenül leigázta őket. Régi alkotmányukat mindinkább meg-nyirbálták, majd lassanként figyelem-be sem vették. 1899 február 15-től 1903 december 26-ig pedig teljesen önkénye-sen kormányozták Finnországot. Az addig még meglévő finn hadsereget feloszlatták, a katonaköteleseket orosz ezrekbe sorozták és egész Finnország területén az orosz lett a hivatalos nyelv. A japán-orosz háború balvég-zeti kimenetele azonban némi köny-nebbséget hozott a finnek számára. 1905-ben visszatértek az 1899-es álla-potokhoz, 1906-ban pedig egykamarás, 200 tagból álló parlamentet létesítettek. Az orosz forradalom leveretése után azonban megint megfosztották alkot-mányos jogaiktól őket és politikai kü-lönállásukat teljesen megszüntetve, orosz kormányzóságokra osztották fel Suomi területét. Ebből a keserves hely-zetükből a kommunista orosz forrada-lom kitörésével szabadultak meg. 1917-ben ideiglenes kormány alakult, amely visszaállította az ország régi alkotmá-nyát. 1918 március 7-én Finnország Németországgal békét kötött. A kor-mányszat alkotmányos királyságnak proklamálta az országot és a hesseni herceget választotta királyává. Ez azon-ban néhány hónap múlva lemondott, amely után 1919 július 17-én Finnor-szág köztársasággá alakult.

8.

A dolgok természetesen nem men-tek zökkenő nélkül. A finn munkás-ság és a parasztság egy jelentékeny ré-sze, fölbátorodva az orosz kommunista forradalom eredményeitől, kezébe akar-ta kapni a hatalmat. Ez minden véron-tás nélkül tisztán parlamenti eszközök-kel sikerült is. Am a városi polgárság svéd és német segítséghez fordult és megdöntötte a munkások és parasztok köztársaságát. Később lassanként ki-alakult a helyzet, de a pártok versen-gése még mindig nagy mértékben aka-dályozta a konszolidációt. Az 1929-iki választások a kommunisták nagymér-tékű megerősödését eredményezték. Velük szemben azonban a fasiszta cél-zatu lappo-mozgalom igen erős ellent-állást fejtett ki. A lappok a legdrasztí-kusabb eszközökkel próbálták az állam hatalmat megszerezni. Ez nem sikerült nekik, annyit azonban mindenesetre elértek, hogy a kormány feloszlatta a kommunista pártot. A finn nemzet azonban mindennek ellenére változat-lanul demokratikus érzésű maradt és, az 1933-iki választások során megint a demokrata pártok, különösen a szo-cióldemokraták törtek előre. Ettől kezd-ve megtorpant a fasiszta lappo-mozga-lom. Végül is a kormány a kommunis-ták pártjához hasonlóan, a lappo-moz-galmat is beiltotta. Finnország most már gyorsan haladt a nyugalom réve felé. Kulturájuk hatalmas mére-tekben fejlődött, ugyanígyra, hogy az országban ugyszólván alig akad anal-fabéta. Irodalmuk és művészetük igen jelentős eredményeket ért el. Az iro-dalom legértékesebb termékei a nép-költészet alkotásai. Igen gazdag epikai és lírai költészetük van. Az epikai da-lokat a fentebb említett Lönnrott Illés gyűjtötte össze és szerkesztette meg belőlük a finnek nagy népeposztát: a Kalevalát. A műköltészet csak a XIX. században kezdett fejlődni. Ma már azonban igen jelentős alkotásokkal di-csekedhetik... Finnország és a finn nép most történetének egyik újabb végzetes fordulója elé ért. Mindennek ellenére bátor hittel néznek szembe az elkövetkezendőkkel, mert a lelkük mé-lyén ott él a bizalom: Väinämöinen és Ilmarinen most is meg fogják segíteni őket...

Apróhirdetések

APRÓHÍRDETÉSI ÁRAINK: Szavanként 1 lej, vastagabb betűkkel 2 és 3 lej. Feligés és cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 lej. Legkisebb hirdetés ára 10 lej. Csak portóztott feligés leveleket továbbítunk és csak válaszbélyeggel ellátott levelekre válaszolunk. Apróhirdetéseket csak a közlési díj előzetes lefizetése mellett veszünk fel. Hivatalos óra reggel 8-tól este 7-ig. Hirdetéseket aznap megjelensre csak délelőtt 10 óráig veszünk fel.

VILLANYONDOLALAS külföldi módszerrel és szerekkel. Csak párolva és nem kiszáritva. 14 perc alatt előállítva, a haj fényt és hullámot kap. Nyolc havi garancia. Már csak 150 lej. Reg. Ferdinand 30. Hölgyfodrászsalon. (2919)

ADÁS-VÉTEL

ARANYFOGAKAT, ékszereket, briliáns és gyémánt köveket megveszek. Takarékosági könyvecskére kiszolgálók. Rosner ékszerész Cluj, Cal. Regele Ferdinand 114. (T2683)

INGYEN nem, de hihetetlenül olcsón vásárolhat finom férfiruha és kabát szöveteket, készfehérneműt, kötöttáru, maradékokat Finkelsteinnál. Str. Stroescu 3. udvarban, Urania mozi háttamögött. (2679)

SCHIMBÁSOK figyelmébe! Elsőrendű lovak Háraknál kaphatók. Cluj, Str. Băii Somesenii. Telefon 3623. (2835)

TRÁGYA eladó Háraknál. Cluj, Str. Băii Somesenii. Telefon: 36-23. (2836)

MAKULATURA, újságesomagoló papírt kapható 10kg-os tételekben a kiadóhivatalban.

KARIKAHAJOS varrógépet keresek megvételre 3000 lejig. Cim a kiadóban. (5614)

PATENT vaskályha eladó. Str. Episcop Nic. Ivan 49. (5674)

KÖRKÖTŐ harisnyagéphez perfekt köntönök keresek. Cim a kiadóban. (5706)

MÉLY gyermekkosci nagyon olcsón eladó. Kürtiné, Str. Paulian 1. (5723)

FŐZŐKEMENCE CSEMPÉVEL teljesen jókarban eladó. Str. General Dragalina 21. Daly Gábornál. Megtekinthető naponta délelőtt 11-1-ig, délután 4-5-ig. (T2823)

VIZMENTES ponyva 5x6 prima minőségű, eladó. Str. Măloasă 19. Sámuel. (5659)

Szép női és gyermekcipőket a legolcsóbban csak a

„POPULAR“-ban vásárolhat.

Calea Regele Ferd. 10. Az udvarban.

ÓCSKARUHÁKAT, télikabátokat vesznek, igen nagy választékban olcsón eladók. Grünfeld, Str. Reg. Maria 14. (5582)

JÓKIVITELŐ modern diótelehálók, kombinált szekrények, rökamier, szalonasztalok sürgősen eladók. Str. Gen. Poetas 2. asztalos. (5753)

FESTETT háló eladó. Str. Timbalei 8. (5761)

HASZNÁLT butorok más üzleti, háztartási holmik olcsón eladók. Sigmondné, Str. Matei 5. Óvárban. (5771)

JÓKARBAN lévő 4 hengeres, csukott Chevrolet olcsón eladó. „Kling“ cég, Cal. Reg. Ferdinand 10. (5751)

JÓKARBAN lévő szalagarnitúra eladó. Str. N. Iorga 4., emelet, ajtó 10. (5827)

14 ÉVE fennálló fűszer és vegyesüzlet jó vevőkörrel átadó. Cim: Römer, Strada Paris 12. (5830)

CSEIFA hordó 400 lejért, furniós ágy 500 lejért eladó. Str. Fântânelei 54. (5831)

FÉL lóerős, 1 fázisú villanymotort megvételre keresünk. Márton, Cal. Reg. Ferdinand 105. (5858)

FÉRFIFEHÉRNEMŰ nagy választékban olcsón, részletfizetésre kapható. Cal. Decembal 10. (5843)

EGY háló és egy női varrógép sürgősen eladó. Str. Crisan 2. (5853)

9000 lejű modern dióhálók, kombinált szekrények 6500 lejű diófászinú háló, fél háló és konyha berendezés sürgősen eladók. Cal. Victoriei 25. Asztalosnál. (5618)

ELADÓ egy oszlopkályha, egy ágy, székek. Str. Cipariu 3. (5783)

HARISNYAKÖTŐGÉPEK és **HARMONÍUM** jókarban eladók. Str. Clemenceau 5-a. házmeztérnél. (5789)

FORGALMAS korcsma átadó. Cim a kiadóban. (5670)

TÖRPE kaktusz 35 drb különböző faj olcsón eladó. Luszti, Cal. Moșilor 39. (2837)

HÁROM drb. lószómatrac eladó. Str. Petru Rareș 16. (5845)

GYERMEK sportkocsi, új tiszta fehér eladó. Str. Donat 4. (5828)

ELADÓ egy új női kék-kabát közepertmetre. Str. Pieziș 7. (5821)

ELADÓ új férfi télikabát, női szőrmegarnitúra barna és olcsó kuszter. Str. I. Maniu 29. földsz. 3. (5748)

ELADÓ patefon 23 lemezzel és fehér li teres üvegek olcsó árban. Str. Regina Maria 43. em. (5834)

ELADÓ finomkivitelű kombinált szekrények, háló, ebédő berendezés, rökamier, modern fotelek, műasztalos, Str. Fr. David 3. (5835)

INGATLAN

PARCELLA 18x165 nagyságban ipartelepnek, bérházak Cal. Regele Carol II. közepén eladó. Universal, Str. Regina Maria 20. (5377)

BELVÁROSBAN 2 szoba, konyha 180 ezer lejért eladó, esetleg ráfizetéssel nagyobb elcserelem Cal. Reg. Ferdinand 70. fűszerüzlet. (5622)

ELADÓ az állomáson túl egy ház hely 38 ezer lejért, 400 nm és 32 ezer lejért 400 nm. Erd.: Biroul Increderea, P. Unirii 18. (5581)

ELADÓ adómentes szoba, konyha, speiz nyárikonyhával. Fülöp, Str. Masiniștilor. Blaga-telep. (5651)

SZOBA, konyha ház sürgősen eladó Str. Magaziei 4. (5680)

ELADÓ Kolozsvárt a Donát-úton, az autóbussz végállomás közelében 3 és föld hold fiatal gyümölcsös, kerti házzal, kamrákkal, a Szamoshoz külön lejáróval és 10 méter kiépített Szamos-parti fürdővel. Érdeklődni lehet dr. Asztalos Sándor ügyvédnél, Cluj-Kolozsvár, Cal. Reg. Ferdinand 7. II. em. Telefon: 14-84. (5785)

ELADÓ: a klinika mellett régi jövedelmező ház, 3 szoba, konyha, 2x1 szoba, konyha és 2x1 szoba, évi jövedelem 48.000 380 ezer lejért. Str. Mico, régi ház 3x1 szoba, konyha 800 nm. telek 500 ezer lej. Str. Fântânelei új villa, 3 szoba, komfort, 1 szoba, konyha, garázs, 1000 nm. kert 720 ezer lej. A Grigorescu elején 2018 nm telek, 2 szoba, konyha és 1 szoba, konyha 800 ezer lejért. Erd.: Biroul Increderea, P. Unirii 18. Telefon: 23-32. (5786)

ELADÓ HÁZAK: Jorga-uccában több lakások, üzletes masszív ház egymillió 200 ezer, Gh. Tamas uccában 3 szoba, konyha és egy szoba fürdőszobával, üveges veranda, teljesen jókarban azonnali beköltözhető, 550.000 lej. Fântânelei-úton 2x3 szoba, konyha 800.000 lej. Romulus-uccában sarkház 3 üzlethelyiséggel, 3 lakrészszel 6000 lej havi jövedelemmel 450.000 lej. Strambă-uccában 2 szoba, konyha és 2x1 szoba, konyha mellékkeliségekkel, nagy frontál két uccára 200.000 lej. Regele Carol II. úton 1700 négyzetméter területű 2 uccai fronttal, 3 szoba, konyha modern lakással, gyümölcsöskerttel, bíró ház 550 ezer lej. Chintaului úton 2 és fél hold kiterjedésű, parcellázásra alkalmas, egy modern 5 szobás, valamint 12 egyszobás házastelek 2 millió 200 ezer lejért. Iuliu Maniu-uccában napos oldalon több lakással bíró 130.000 lej évi jövedelemmel, szép fronttal bíró emeletet megbíró ház egymillió 300 ezer lejért. Szamosfalvi országúton a várostól nem messze, 278 négyzetöl kiterjedésű gyümölcsös egy szép új szobával 180 ezer lejért. Értekezni Str. Regele Carol II. 13. szám alatt, I. emelet, apartament 12. alatti irodában, délután 5-8-ig. (2789)

ELADÓ telek egy szoba, konyha, speiz szamosfalvi országút mellett. Érdeklődni szembe a szoborral. Jakabnál. Colonia Băii. (5734)

HÁZAT keresek megvételre belvárosban, vagy közelében. Ajánlatokat „300 ezer lej“ jellegre kérek. (5754)

TÖKEBEFEKTETÉSRE alkalmas több lakrészszes új ház közel az operához eladó. Telefon: 1576. (5820)

ÁLLAST KERES

NYUGDIJAS nő ajánlkozik délelőtti órákra beteg mellé. Villanyozó gépem van. Ott becsületes szobátársnő kerestetik, akinek állandó foglalkozása van. Szörtséin. Str. Hasdeu 14. (5380)

KÖNYVELO adó és betegségyógyzó ügyek ben jártas, délutáni órákra adminisztrációs munkát, vagy órákonvelést vállalna. Cim a kiadóban. (5736)

VÁLLALOK fehérnemű varrást, kézi és gépi hímzéseket, függönyök, ágyterítők készítését és minden szűcsmunkát. Strada Iasilor 18. (5811)

HÁZMESTERI állást keres viz-, villany szerelő. Megkeresést kérem „Jó munkás“ jellegre a kiadóba. (5798)

ÁLLAST KAPHAT

ÓRÁSSÉG kis és nagymunkás azonnali állást nyerhet. Bagi Ladislau Dumbrăveni, jud. Târnava-Mica. (V T 2816)

HÖLGYFODRÁST keresek mester-könyvvél. Gyakornokokat felveszek. Címeket kérek a kiadóba „Hölgyfodrász“ jellegre. (5399)

KÉT kifutóleány felvétetik. Virágüzlet, Str. Reg. Maria 4. (2819)

1 FIATAL, de jó munkás vízvezeték-szerelő segédet keresek. Pál szerelő, Strada Xenopol 25. (5799)

TISZTVISELŐT keres vidéki malom. Értekezni Piața Unirii 23. Utazási iroda. (5814)

VARRÓNÖK tömegmunkára felvételnek. „Wojă“, Cal. Reg. Ferdinand 65. (5839)

ALKALMAZUNK azonnalmra gyümölcs-árusításhoz értő zsidóleányt gyakorlatlalt bodegában. Információt „Pardessnél“ (5855)

CIPESZMUNKÁSOK magasabb fizetésért állandó munkára felvételnek. Str. Avram Iancu 21. (5849)

FIATAL ügyes szalkácsot felveszek azonnali belépéssel. Str. N. Iorga 5. Restaurant. (5850)

EGY önállóan dolgozó órásség azonnalmra kerestetik. Löwi, Blaj. (2338)

GYAKORLATTAL bíró ügyvédjelöltet azonnalmi alkalmazásra keresek. Dr. Radu Cornel ügyvéd, Déva. (2833)

KÜLÖNFÉLÉK

AGGOK ÉS RÖKANTAK FIGYELMEBE! Gondtalan brességet biztosíthat magának ha jelentkezik az új aggménházban, ahol előnyös feltételek mellett, kellemesen és nyugodtan elheti le öreg papját. Cim a kiadóban. (5266)

SAKSZERÜEN képzett kozmetikusnő arc és testmasszázt, arcpakolást legmodernebb módszerrel, saját villanygéppel vállal. Levelezőlap hívásra házhoz megy, kizárólag nőkhoz. J. Ilona, Str. Radu 3. Apart 2. (5558)

SZIVBAJOK ellen csodáhatású, szakszerűen szárított idei teafü, Leonorus cadiar ca L. 20-22 kgm, felvágatlanul különként is 80 lej és a postaköltségért eladó. Szendrey G. Oradea. Dr. Ciordas-ucca 17. (V5272)

FEHÉRNEMŰ és storok javítását, pulover kötést jutányos árban vállal Schuller, Str. Grigorescu 15. (5692)

Bőrkabátokat

méret után szakszerűen készíti, javítást és festést garancia mellett legolcsóbban Bergfeld I. Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 10. Golyával szemben. (2756)

ÓVJA gyermekeit betegségtől, ha sapadt, gyenge, vérszegény, étvágytalan, ki-mérült, köhög, számahurutban szenved, adjon Vita „H“ vitaminos csokoládét, amely teljesen pótolja a csukamájolajat és nemcsak gyógyít, hanem megóv járványoktól is. Dobozonkénti ára 45 és 75 lej. Hermann gyógyszerár Tárgu-Mures. Kapható gyógyszerárakban és drogériákban. (2815)

CFR Mandat de transport birtokosai előnyös feltételek mellett szerezhetik be fájukat Lázár fatermelő cégnél. Str. Gh. Baritiu 28-a Rodna Vecse állomásról. (2801)

FIGYELEM. Jó házikoszt kapható ki-hordásra is. Str. Regalá 5-a. Kérem pártol-ják. (5823)

TERHES női vizeletet veszünk 6-ik hónapig. Ufarom, Str. Săcușcă 6. (5815)

BODEGA kiadó, esetleg kaucióval üzlet vezetőt alkalmazok. Goldner, Cal. Regele Ferdinand 139. (5726)

HORGOLÁST, mozaik, vagy goblen varrást, ugyanott mindennemű fehérnemű javítását olcsón vállalkoz. Str. Băii 41. (5803)

OKTATÁS

KÖNYVELESI TANFOLYAM Falk De-sonél. Calea Regele Ferdinand No. 34. (8456)

FRANCIA, román fordítást, levelezést és a legújabb módszerekkel (Berlitz, Duden, Schidloff) magánórát, beszélgetést és vizsgára való előkészítést vállal pedagógiai gyakorlattal rendelkező diplomás tanár. Cim a kiadóban. (T1775)

NÉMET nyelvet biztos sikerrel, akadé-miai és egyetemi anyagot is tanít. Cso-portos tanításra előjegyzéseket felvesz. Székelyné, Str. Cuza Vodă 5. (Iparkamarai épület III. em. 19. ajtó, díjtalan lifthasználat.) (8454)

KORREKTALOK, gyorsírást, levelezést tanítok, lakás ellenében. Cim a kiadóban. (5794)

EGYETEMI hallgatónő lakás és koszt e-lenében középszintűs növendékek előkészí-tését elvállalja uri családnál. Román nyelvben perfekt, zongorát is tanít. Meg-kereséseket „Szerényigényű“ címre a ki-adóba kérek. (5851)

NÉMET órát adok 10 lejért. Str. Nic. Iorga 12. II. 18. (5817)

KIADÓ LAKÁS

SZUTERIN szoba világos, magas, kony-hakemencével, vízkagylóval, élezkamrá-val november 1-ére kiadó. Str. Florilor 1-a (2823)

GARZON lakások teljes komforttal új házban november 1-ére kiadók. Str. Flo-rilor 1-a. (2827)

KIADÓ 2 szobás komfortos családi ház gyümölcsösrel november 1-ére. Str. Aurel Isacu 5. (5226)

KÉT intelligens leány fürdőszobával, teljes ellátást kap Str. Brătianu 47. (5653)

KIADÓ novemberre nagy szoba, konyha Str. Rugului 21. alatt. Értekezni: Str. Horea 27. (5599)

3 SZOBÁS, konyha komfortos lakás november 1-ére kiadó. Értekezni Erdélyi Bankban Cluj, Piața Unirii 32. (5646)

KÜLÖN telken kiadó 2 szoba, konyha mosókonyha, kert. Str. Babes 25. és Str. Vasile Lupu 78. (5441)

NAGYON szép garzonlakás azonnalmra kiadó. Értekezhetni Str. Duca 3, házfel-ügyelőnél. (5500)

NAGYON szép modern négyszobás la-kás azonnalmra kiadó. Értekezni Str. I. C. Duca 3. Házfelügyelőnél. (5501)

KIADÓ két üzlethelyiség udvaron nov-1-étől P. Unirii 22. Ért.: házmeztérnél. (5542)

EGY garzonlakás a Str. Regalan 1806 lejért azonnalmra kiadó. Kiadó a Goldis u-ca végén családi ház 3 szoba, konyha, komfort, vagy 2 szoba, komfort külön tel-ken. Kiadó a Reg. Carol II. új házban 3 szoba, konyha és teljes komfort. Az állo-más előtt azonnalmra kiadó 2x1 szoba, konyha 1000 és 900 lejért. Erd.: Biroul Increderea P. Unirii 18. (5580)

KIADÓ stúdió 2 kemencével, üzlettel és egyéb mellékkeliséggel. Értekezni: Calea Moșilor 80. (5654)

1 SZOBA vízvezetékkel olcsón kiadó urinőnek. Str. Grigorescu 64., II. em. (5665)

1 SZOBA, konyha olcsón kiadó. Str. Ho-rea 6. (5666)

KÉT kisebb szoba, konyha kiadó. Cal. Regele Carol II. 62. sz. (5668)

LAKÓTÁRSAT keresek fürdőszoba használatlalt. Str. Ep. Nic. Ivan 49. (5675)

LAKÓTÁRSNÖT keresek Str. Mémorandului 24., emelet, ajtó 3. Érdeklődni 2-6 között. (5679)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba központban kiadó. Str. Sincal 19. (5697)

KAPUALATTI bejárata uccai nagy üres irodának is alkalmas, parkettes szoba ki-adó. Str. N. Iorga 21. (2765)

CALEA Decembal 2. alatt kiadó egy nagy szoba. Értekezni ugyanott, Rosenbergnél. (2812)

KIADÓ komfortos villalakás 2 szoba, mellékkeliségekkel. Str. Grigorescu 69. Értekezni ugyanott az emeleten. (V T 2817)

BELVÁROSBAN főútvonalon 2 szoba orvosi rendelőknek, műteremnek, irodá-nak szalonnak kiadó november 1-re. Bő-vebbet: Angyal drogériában, Leitersdor-fer. Calea Regele Ferdinand 18. Telefon: 11-86. (T2824)

KIADÓ november 1-ére 3 szobás mo-dern földszinti lakás. Str. Elisabeta 51. Értekezni ugyanott emeleten. (5198)

KIADÓ november 1-ére 2 szép szoba fürdőszoba, veranda, amely konyhának is használható. Str. Andrei Muresan 25. Gar-con lakásnak kitűnő. (5333)

KIADÓ két szoba, konyha mellékkel-yiségekkel 1200 lej. Str. Subdeal 24. Sörgyár-mellett. (5589)

KETTŐSZOBÁS, konyha, parkettes la-kás november 1-re kiadó. Cal. Moșilor 54. (2823)

EGÉSZSÉGES ház, 2 szoba, konyha, elő szoba, mellékkeliségekkel kiadó. Strada Tache Ionescu 75. (5594)

KETTŐ szoba, konyha, elő- és fürdőszo-bás lakás kertes házban (Str. Gojdu 21.) november 1-ére kiadó. Érdeklődni lehet az autóbusszállomás büféjében is, vagy tele-fonon 22-03 és 21-35. alatt. (5669)

SZOBA, konyha, speiz kertes házban 15-re kiadó. Str. Uzina Electrică 13. (5705)

KIADÓ modern szoba, konyha, megte-kinthető 2 órától Str. Hasdeu 95-a. (5735)

1 SZOBA, előszoba, fürdőszobás lakások kiadók azonnalmra modern új villában. Str. Bis. Ort. Rom. 17. (5744)

SZÉPEN butorozott szoba különbejáratai egy személynek kiadó. Cal. Traian 10. szám. (5749)

2 SZOBA, konyha, speiz november 1-re kiadó. Str. Francisc David 16. (5750)

URINŐ lakótársnőt keres, fiatal övegy. Str. Suciu 8. Avram Iancu 48. mellett. (5752)

HÁROM szobás, komfortos lakás novem-ber 1-re kiadó. Cal. Moșilor 54. (2685)